Cotidiano

MUJER



II EPOCA Nº 9 JULIO 1992 - N$ 6.500 Montevideo - URUGUAY

Cotidiano MUJER es una publicación bimensual del Colectivo Editorial MUJER
JACKSON 1270 s.s. 101 C.P. 11.200
Montevideo - Uruguay - Tel: 40 37 09
Fax (598-2) 495651
Correo electrónico: Cotidian. @ Chasque. org. uy.

Colectivo Editorial: Lilián Abracinskas, Lilián Celiberti, Lupe Dos Santos, Elena Fonseca, Lucy Garrido, Inés Roussomando.

Colaboradoras: Cecilia Moreno, Clara Murguialday, Graciela Salsamendi, Teresa Trujillo.

Coordinación General: Lucy Garrido.

Diseño y Diagramación: Lupe Dos Santos y Lilián Abracinskas.

Comp. en Pantalla: Garabatos Apoyo Gráfico
Fotomecánica: Logotipo Ltda.
Impreso en: Tecno Graf - Asunción 1478
Depósito Legal: 256.557

LA EXTRAÑA Y AMARGA COSECHA

En mayo pasado se realizó, finalmente, el juicio contra los policías de Los Angeles, que hace un año atrás agredieron brutalmente a Rodney King. El resultado es ampliamente conocido, él se lo buscó, se resistió, la "víctima" una vez más transformada en victimaria. Las mujeres sabemos y mucho de esto. Después, la indignación de la comunidad negra y latina, la revuelta aplastada con marines. El miedo y la violencia atraviesan cada día las calles de los Estados Unidos. Y Rodney King, como tantos otros negros y negras podría contestarles: la violencia está en Uds.

Los árboles del Sur cargan con
un extraño fruto
Sangre en las hojas y sangre en
la raíz.
Cuerpos negros balanceándose
en la brisa del Sur,
Extraño fruto colgando de los
álamos.(1)

El 17 de julio de 1959 moría en Nueva York a los cuarenta y cuatro años, sola en una cama de hospital, Eleonora Holiday, conocida como Billie o Lady Day.

A lo largo del libro "LADY sings the blues"(2), Billie nos cuenta parte de su vida, signada por el más absoluto racismo, que también es decir miseria, desprecio, y violencia. Desde limpiar pisos en Baltimore, hasta ser una de las cantantes más codiciadas y famosas hay un largo camino, camino de prostitución, cárcel, y prohibiciones. Prohibido cantar en clubs de blancos, prohibido usar el baño de las cantinas y los bares, prohibido cobrar royalties por sus discos, prohibida una casa donde descansar sus grandes huesos agotados. Lo único "permitido", fue la droga y el alcohol. De esto dicen que murió, sin embargo, ése es el diagnóstico frío, impersonal. Pero se sabe que a muchos como ella "los mata la vida".

Y el rompecabezas se va armando, no hay casualidades. Si nos tenemos que encontrar nos encontraremos, sin buscarnos, por ahí; estarás en alguna parte, y en el momento menos pensado las partes se juntarán. Esto lo aprendí de la Maga, de la vida, novela en varios y un sólo capítulo.

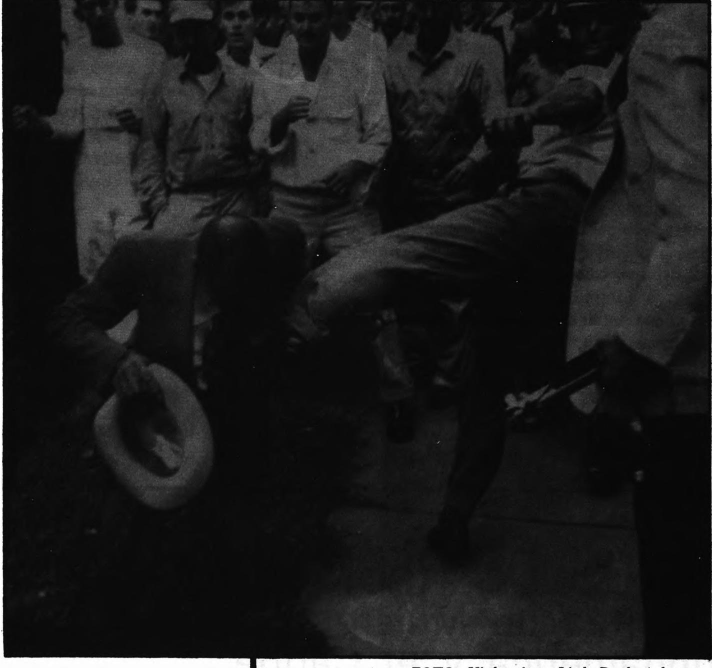


FOTO: Violencia en Little Rock, Arkansas
WILMER COUNTS

En el momento, que sucedía el levantamiento negro en varias ciudades de Estado Unidos, en Cotidiano estábamos trabajando para editar Fruto Extraño, el libro de Ingrid Strobl, alemana, periodista y expresa política. El tema es política de población, y entre otras muchas cosas nos dice que la política de población "...está orientada hoy, primero, contra las mujeres de los tres continentes, se aplica también, aunque modificada y en una dimensión no comparable, contra grupos de la metrópolis misma. Mujeres de determinados grupos sociales, inmigrantes y refugiados... La norma dominante que hace cincuenta años significaba 'país ario, saludable y trabajador', hoy quiere decir esencialmente Norte, Oeste y europeo (o blanco y norteamericano) y eficiente."(3)

Lo que Ingrid escribe y combate en este libro es bastante más rico que esta apretada síntesis que he intentado hacer.

El rompecabezas reaparece, Ingrid no eligió por casualidad empezar y titular su libro con la canción que era y sigue siendo un himno contra el racismo: Fruto Extraño.

Así lo descubrí cuando en esos mismos días, y no el año anterior, ni tampoco el año que viene, una amiga aparece con el libro autobiográfico de Billie Holiday.

– La vida, novela en varios y un solo capítulo –.

De esa manera comencé a descubrir a la persona doliente que habitaba esa voz: "...Nunca olvidaré la noche que de acuerdo con el programa de actuaciones teníamos que presentarnos en una elegante escuela para varones de Nueva Inglaterra. Ella desbordaba de alegría porque tenía la certeza de que yo permanecería otra vez toda la noche sentada en el autobús, pues era demasiado negra y sexy para esos jovencitos.

Pero cuando llegó el momento de actuar, apareció el director de la escuela y explicó que no tenía nada personal conmigo, que simplemente, no podía aceptar a nadie del sexo femenino. Así las cosas, pasamos la noche juntas en el autobús, escuchando a la banda tocar nuestras canciones. ¡Cómo le tomé el pelo!

Encanto tú serás muy refinada y muy blanca, pero no eres mejor que yo – le dije –. Aquí no nos quieren a ninguna de las dos por ser mujeres."(2)

Y también entender por qué cantaba esas canciones, de amor y de rabia:

"...De hecho, mamá nunca se recuperó del dolor de la muerte de papá. Y a mí me llevó mucho tiempo. Todo empeoró poco después, cuando nos enteramos de cómo había muerto.

Había cogido una rara especie de pulmonía, que supongo ahora sería muy sencillo curar con penicilina, y esas cosas. Pero en aquellos tiempos era grave. No podía dormir ni permanecer sentado, no podía hacer nada excepto deambular por

la ciudad o pasearse de un lado a otro de su habitación.

Y no lo mató la pulmonía sino Dallas, Texas. Allí estaba y por allí deambulaba, de hospital en hospital, tratando de que lo ayudaran. Pero en ninguno le tomaron siquiera la temperatura ni lo ingresaron. Así ocurrieron las cosas.

Por último papá encontró un hospital de veteranos; como él había estado en el Ejército, donde se le habían estropeado los pulmones y tenía documentos para demostrarlo, finalmente le permitieron ingresar en el pabellón para negros.

Pero ya era demasiado tarde. Tuvo una hemorragia. Todo lo que pudieron hacer por él fue darle una cama para que muriera. Su muerte fue un golpe tremendo, pero yo seguí cantando después que me enteré. No sé por qué, y nadie me entendió. Supongo que necesitaba estar ocupada...

Para papá la vida siempre había sido un baile. Le gustaba vivir, sabía disfrutar y quería que yo hiciera lo mismo.

Mientras lo velaba seguí cantando en la Uptown House. La segunda noche una golfa, entró en el club, me oyó y dijo:

– Tendrías que avergonzarte de tí misma por cantar así mientras tu pobre padre yace en una funeraria.

Hasta entonces yo había estado demasiado apabullada para hablar del tema con nadie. Pero esa zorra colmó la copa. Me dejé llevar por un impulso y la abofeteé con todas mis fuerzas.

– Nunca serás nada – me dijo. – Eres una negrita barata.

Durante mi temporada en el café Society nació la canción que llegaría a ser mi protesta personal: Strange Fruit. El germen estaba en un poema escrito por Levis Allen, al que conocí allí. Cuando me mostró el poema, yo no lo podía creer: expresaba todas las cosas que habían matado a papá. Sugirió que Sonny White – que me acompañaba – y yo le pusiéramos música. En poco tiempo prendió y la gente empezó a pedírmela. Sin embargo, todavía me deprime cada vez que la canto. Me recuerda la forma en que murió papá. Pero tengo que seguir cantándola, no sólo porque me la piden, sino porque veinte años después de su muerte las cosas que mataron a papá siguen ocurriendo en el Sur."(2)

Esto lo contaba Billie pocos años antes de su muerte, y sin embargo el racismo sigue su antiguo curso desnudado brutalmente. Rodney King fue un escándalo. De las situaciones de todos los días ni siquiera nos enteramos.

El rompecabezas quedó pronto, ¿habré perdido alguna ficha? King, Billie, la política de población, el "festejo" del quinto centenario... y nosotros que nos creemos tan "blancos".

He aquí un fruto para que los
cuervos arranquen,
Para que las lluvias recojan,
para que los vientos sorban
Para que el sol pudra, para que
el árbol deje caer.
He aquí la extraña y amarga
cosecha.(1)

Lupe Dos Santos

(1) Strange Fruit - Lewis Allen - Billie Holiday
(2) LADY, sings the blues - Billie Holiday - Editorial Tusquets
(3) Fruto Extraño - Ingrid Strobl - Editorial Cotidiano Mujer y Tercer Mundo



A 500 AÑOS DE RESISTENCIA
gestando la Red de Mujeres Negras de Latinoamérica y el Caribe

Como informábamos en el número 7 de nuestra revista, se está organizando el Primer Encuentro de Mujeres Negras Latinoamericanas y del Caribe.

La fecha definitiva de este evento es del **19 al 25 de julio** del año en curso, en Santo Domingo, República Dominicana.

El costo de la participación es de U$S 175 (ciento setenta y cinco dólares), e incluye hospedaje y alimentación. Habrá traducción simultánea en inglés, francés y español, durante las plenarias y también en talleres y otras actividades informales.

La celebración de este Encuentro marca un hito en la historia del movimiento feminista y de mujeres de nuestro continente. Por primera vez, en 500 años de resistencia, se discutirá y analizará de manera conjunta la problemática de la mujer negra desde una perspectiva de género, clase, y etnia. De estas reflexiones esperamos sacar propuestas globales de acción frente al racismo y constituir la Red de Mujeres Negras de Latinoamérica y el Caribe.

Por más información: CASIMIRO DE MOYA 104. GAZCUE, SANTO DOMINGO. (809) 686-6744. REP. DOMINICANA.
En Montevideo: "COLOR DE MUJER", 48-7974.



DIFERENCIAS CON LA "DIFERENCIA"

Sería imposible enfocar el tema del Feminismo de la Diferencia o neo-feminismo, sin enfocarlo en el conjunto de las luchas feministas de los últimos años y principalmente en relación con la corriente clásica del feminismo, o sea el feminismo de la igualdad. En efecto, desde que el nuevo feminismo europeo se hace más visible, es decir, por los años 70, se configuran separadamente estas dos principales tendencias, que con el correr de los años se han ido diferenciando más nítidamente.

Michèle Le Doeuff en un reciente trabajo titulado "Un mundo o dos ¿convivencia o separación?"(1) señala que

> *«...aunque es frecuente confundir las nociones de igualdad e identidad (...) desde un punto de vista simplemente lógico, los términos 'igualdad' y 'diferencia' no son contrarios.»*

Y agrega que, a su juicio,

> *«...lo que se busca con el discurso que predica e insiste en la identidad sexual, no es tanto 'la diferencia' sino el mantenimiento de la 'irreductible división' de la humanidad en dos géneros, o en dos mundos, y a partir de ello la delimitación de un mundo femenino cerrado.»*

Por otra parte, afirma,

> *«...tampoco es solamente la igualdad lo que piden las feministas llamadas 'de la igualdad', sino una igual inserción de mujeres y hombres en un mundo común a ambos sexos. Una convivencia mixta, más allá de la pareja, de mujeres y hombres que se hallan juntos en el espacio público (...), eso es lo que está en juego en la voluntad igualitaria.»*

Para poder entrar entonces al feminismo de la diferencia hagamos una rápida exposición del feminismo de la igualdad.

1. El feminismo de la igualdad

La corriente feminista clásica, llamada también feminismo de la igualdad, reclama igualdad de derechos y de tratamiento, y rescata para la mujer su categoría de "persona". "No se nace mujer: llega uno a serlo", es la afirmación central de Simone de Beauvoir en "El segundo sexo", especie de biblia feminista, con lo cual se quiere explicar, que la situación de la mujer es un fruto social milenario, donde confluyen mitos, religiones, legislaciones, costumbre y las razones del poder, es decir es un hecho socio-económico y cultural.

Esta teoría fue luego desarrollada en otras obras, como: "Política sexual" de Kate Millet, en la que se hace un estudio del patriarcado y su relación con el sistema capitalista occidental, o "Por un feminismo materialista" de Christine Delphy, quien enfoca el tema desde un punto de vista materialista, concluyendo en que las mujeres constituyen "una clase".

Pero a pesar de estas obras teóricas que son aportes de algunas intelectuales comprometidas en la lucha por la liberación de la mujer, no puede decirse que el nuevo movimiento feminista igualitario que se muestra en los años 70 tenga como tal una estructura y una teoría únicas. Todo lo contrario: existieron y existen diversidad de orientaciones y grupos, en general provenientes de distintos sectores de la izquierda, que con su acción han hecho manifiesto el descontento con respecto a la situación de la mujer, alertando así a la sociedad sobre su existencia, y sembrando nuevas ideas que aún están por desarrollarse. Quizá en ese carácter difuso y un tanto anárquico ha estado su riqueza y su poder de convocatoria. Y quizá también en el hecho de no haber sabido o podido superar esa etapa, radique la razón de su actual debilidad.

Porque hoy puede afirmarse que el feminismo igualitario no ha logrado todavía la igualdad que pretendió. Pero ¿podría haberla logrado? ¿Es que acaso pueden cambiarse costumbres ancestrales en plazos tan breves? ¿Es que acaso pueden lograrse igualdades parciales en un mundo que sigue siendo esencialmente desigual? La mayoría de los logros del movimiento de mujeres tienen por eso un carácter superestructural y no han significado un auténtico cambio a nivel de la sociedad civil en cuanto a costumbres, tradiciones, hábitos, lo que hubiera significado una auténtica revolución cultural, que por lo tanto, sólo hubiera podido ser posible dentro de un cambio de estructuras en el sistema.

Claro que esta afirmación no conlleva la idea de postergar la lucha de las mujeres y trasladar la resolución de la contradic-



ción al momento ideal donde un cambio de sistema, por arte de magia, establezca la igualdad, lo cual implicaría caer en la simplificación de que hizo gala el "socialismo real", y en general todos los movimientos de izquierda hasta los años 70, precisamente cuando algunas mujeres se decidieron a comenzar los cambios, mediante una lucha que necesariamente será larga y con altibajos.

No obstante, también es cierto que en estas décadas algo ha cambiado o ha comenzado a cambiar. Los logros obtenidos en algunos países del mundo occidental, tales como la aprobación de leyes igualitarias en el terreno laboral, leyes permisivas del aborto, leyes de divorcio más liberales, una cierta liberalización de la sexualidad femenina, así como la creación en diversos países de instituciones estatales especializadas para defender estos derechos, en cierta manera han mejorado la situación de la mujer, y sobre todo han hecho que el problema se haya hecho "visible".

Paralelamente se ha producido el ingreso masivo de la mujer al mercado de trabajo, fenómeno este último que, en Europa, no obedece solamente a las luchas feministas, sino que estuvo condicionado principalmente por la necesidad de mano de obra que creó el boom económico de los años 60. Por su parte en los países del Tercer Mundo, este hecho encuentra su causa en la crisis económica general, el desempleo masculino y la baja del salario real.

Pero en lo fundamental el machismo sigue existiendo y se sigue expresando en su forma tradicional en la violencia diaria contra las mujeres, aún consideradas subalterna de éstos, en el acoso sexual en el trabajo, en las diferentes posibilidades que la sociedad ofrece a uno y otro sexo.

Doble jornada, Doble explotación

La incorporación de la mujer al mercado del trabajo, la sitúa hoy en una situación de *relativa independencia*, dado que la mayoría de las mujeres que trabajan sufren un doble sometimiento: al trabajo y al hogar. Estudios y estadísticas sobre el tema muestran que la mujer sigue siendo la principal responsable del funcionamiento de la célula familiar y del cuidado de los hijos. Esencialmente la actitud del hombre no ha cambiado en el sentido de que no se ha incorporado al trabajo doméstico en la misma proporción ni con el mismo grado de compromiso con que la mujer lo ha hecho respecto al trabajo fuera del hogar. Esta es quizá la expresión más moderna del machismo que todavía prevalece en nuestras sociedades.

Podría pensarse entonces que la mujer que trabaja ha cambiado su condición de explotada por la de "super explotada" en la medida en que debe hacer frente a las obligaciones que implica su participación en el espacio público así como a aquéllas que mantiene en el espacio privado. De todas maneras este hecho - como todo hecho social - tiene un doble aspecto: positivo y negativo. Significa más libertad en tanto ruptura del enclaustramiento hogareño, y por otro lado, una agotadora doble jornada.

Así la mujer actual se encuentra con dos modelos: la ama de casa tradicional de siempre, o la "supermujer" que cumple todas las tareas. Este modelo de la "supermujer" cuya existencia es atribuida al feminismo de la igualdad es objeto de rechazo - en el mundo rico - por parte de las jóvenes de estos tiempos, y es en este marco que se opera un movimiento de retrogradación hacia las arcaicas teorías del "Eterno femenino", entre las cuales se sitúa el llamado feminismo de la diferencia.

Tratemos por eso de sintetizar las principales líneas de esta "nueva" corriente que es a la vez tan vieja como la historia de la sumisión de la mujer.

2. El feminismo de la diferencia

El feminismo de la diferencia empieza a dibujarse ya desde los años 70, basándose fundamentalmente en el rescate de los llamados "valores femeninos", en la búsqueda de una "identidad" propia de la mujer que marcaría su DIFERENCIA esencial con respecto al hombre.

La asunción de esa diferencia, se expresaría entonces en el rechazo a la organización y estructuras patriarcales, en la creación de una cultura paralela y marginal a la cultura del sistema donde regirían otros cánones, otros valores; en una revalorización y nueva lectura de los mitos, del papel que hasta ahora ha desempeñado la mujer, y de su propia participación histórica.

En este marco se desarrollan los llamados "grupos de auto-conciencia", que son grupos de reflexión sobre las experiencias personales y sociales de la mujer, con marcados tintes psicologistas, desde donde se construye y se asume la "identidad" en un espacio propio de la mujer, semejante al espacio privado que ha sido históricamente su único reducto. Muchos de esos grupos se han vuelto ajenos a las luchas sociales, las contradicciones y los requerimientos de la sociedad como conjunto que también deberían integrar.

De hecho y aunque no se lo propongan, tales grupos reproducen estructuras creadas por el hombre, pero atribuyéndole un signo contrario. Así como el mundo patriarcal excluyó y excluye en mayor o menor medida la participación de la mujer, también estos "grupos de la diferencia" se cierran dogmáticamente a la experiencia "del otro", que es también una parte de la experiencia humana como conjunto, y construyen "un mundo aparte", una especie de "ghetto" donde supuestamente existen valores que se consideran superiores a los del mundo de los hombres, y que, en la medida en que intentan ser "modelos paradigmáticos", pueden resultar tan oprimentes como los patriarcales.



Esencia e identidad femeninas

Así el feminismo de la diferencia se construye a partir de dos puntos centrales: la llamada "esencia" o "identidad" femenina, y los valores femeninos, elementos ambos que han sido presentados con un grado de generalización y de abstracción tan amplio que sólo pueden calificarse de irreales.

La esencia o identidad femenina, se encontraría entonces, en el papel de madre, reproductora de la especie y de los valores sociales, en su capacidad de "darse a los demás", en su tendencia a resolver los conflictos por medio de arbitrajes o acuerdos y en su íntima relación con la naturaleza y los ciclos lunares o estelares. Esta es la esencia que se considera como común a TODAS las mujeres, independientemente de otras diferencias (tan válidas como las sexuales) tales como las diferencias raciales, sociales o religiosas, todas ellas puestas más claramente de relieve en los últimos tiempos.

En cuanto a los valores, íntimamente relacionados con la "naturaleza", ellos también se consideran "como valores en sí" ajenos a toda contingencia histórica, social, económica. Aunque ninguna de las autoras que desarrollan teóricamente el feminismo de la diferencia hagan referencias expresas a los valores que consideran como esencialmente "femeninos", partiendo de sus textos podrían contarse: el amor, la hermandad (para no hablar de fraternidad, que sería palabra derivada de "frater", es decir, hermano, término masculino), el sentimiento antijerárquico y antiautoritario, la paz, la virginidad y otros similares.

Claro que el feminismo de la diferencia, aunque intente unificarse mediante estas dos coordenadas que acabamos de mencionar, muestra diversos matices y se presenta en formas más o menos radicales, y también en formas más o menos masivas.

Entre las principales teóricas del Feminismo de la Diferencia debe mencionarse a Luce Irigaray (psicóloga y escritora francesa, Directora del CNRS - Centro Nacional de Investigación Científica, París, Francia) de quien últimamente se han publicado dos libros de divulgación general, que tienen como título "El tiempo de la diferencia" y "Yo, tú, nosotras"(2).

La obra teórica de Luce Irigaray es más conocida en Italia que en Francia, donde, amadrinada por las mujeres del ex Partido Comunista Italiano y otro grupos de la izquierda, ha alcanzado una gran difusión a la vez que ha incentivado elaboraciones teóricas al respecto.

Para Luce Irigaray, la liberación de la mujer va mucho más allá del cuadro que hasta hoy ha sido presentado por las luchas de las feministas de la igualdad, que - según opina - limitándose a la crítica del patriarcado, o a la reivindicación de la igualdad, no han propuesto a su vez nuevos valores.



Lenguaje, derecho y mitos

Los ejes sobre los que gira el pensamiento de L. Irigaray son tres: el lenguaje, el derecho, y los mitos.

El lenguaje, afirma, es una de las principales herramientas de transmisión cultural. Un movimiento de liberación de la mujer debe cambiar un lenguaje que privilegia lo masculino por su supuesto carácter neutro.

Pero como este cambio requerirá un cierto tiempo, es necesario enfrentarse a la modificación del derecho civil vigente que es un derecho formulado por los hombres y que concierne fundamentalmente a los bienes, donde el individuo se define en conexión con ellos. El derecho patriarcal desconoce la diferencia sexual; los derechos establecidos por la ley son derechos neutros. Por lo tanto, según la autora, son derechos que deben ser redactados nuevamente y redefinidos como derechos, ahora sí sexuados.

En este marco, los derechos específicos de la mujer serían: el derecho a exigir que su cuerpo no sea utilizado comercialmente (pornografía y publicidad); el derecho a la virginidad, en tanto derecho al respeto de su integridad física; el derecho a la maternidad, como componente no prioritaria de la identidad femenina, lo que comporta la decisión de ser o no madre, así como la de determinar libremente el número de sus embarazos posibles.

Ese derecho sexuado tendría también, agrega, que redefinir los derechos mutuos de padres e hijos. Desde que el trabajo de gestación, alimentación y cuidado de los hijos está a cargo de la mujer, habría que establecer un derecho preferencial de las madres respecto de los hijos que ha engendrado.

Así ese derecho femenino se caracterizaría básicamente por: la transmisión del nombre y de los bienes de madres a hijas; la importancia de la divinidad y lo religioso en la filiación; la designación del país natal no ya como patria sino como *matria*; el respeto de los lugares y divinidades locales; el respeto a la alimentación producida por la naturaleza, frutas y cereales; el respeto a los ciclos vitales, al ciclo lunar, las estaciones y los años estelares; una moralidad superior fundada en el amor y la paz; una comunidad de todos los miembros del género humano; el derecho de arbitraje confiado a las mujeres en materia de alianzas y solución de conflictos, etcétera.

También en la esfera del derecho laboral, debería expresarse ese derecho sexuado, agrega Irigaray. Teniendo en cuenta que las mujeres no pueden someterse al mismo ritmo de trabajo que los hombres, y que no deben someterse a los medios y técnicas creados en general por ellos, las mujeres deben tener un derecho equivalente (aunque no igual) en materia de reglamentación del trabajo y del salario.

Finalmente, en el terreno de los mitos, la teoría de la diferencia afirma que el patriarcado ha separado lo humano de lo

divino, y ha privado a las mujeres de sus divinidades propias. En toda organización social, se afirma, el elemento religioso es lo que permite la cohesión del grupo. Debido al hecho de que las mujeres carezcan hoy de representaciones válidas de sí misma, surge su incapacidad de unirse y de asumir una identidad propia. No siempre fue así, afirma, ya que durante todo el período prehistórico y hasta 500 años a.C. la mujer (madre e hija) era un modelo natural y social, la representación de la fecundidad de la naturaleza en general y quien aseguraba el mantenimiento de la especie, así como las relaciones con las divinidades.

3. Propuesta crítica sobre el feminismo de la diferencia

No analizaremos aquí las críticas posibles al feminismo de la igualdad, porque no es el centro de nuestro tema, pero hagamos sí la crítica al feminismo de la diferencia por todo cuanto tiene de concepción que propicia el mantenimiento del statu quo social, cuya injusticia es flagrante. Como es este un terreno tan proclive a las tergiversaciones, digamos que no ignoramos la diferencia entre mujer y hombre, concebida como ***una diferencia a celebrar gozosamente por las dos partes***, así como tampoco creemos que reivindicar la igualdad significa negar las singularidades.

Si partimos de la idea de que las teorías no son construcciones ajenas a las circunstancias históricas en las que nacen y se desarrollan, sino que precisamente, representan el apoyo, la acomodación o el rechazo a esas circunstancias, **debemos situar el feminismo europeo de la diferencia, como el feminismo de la Europa desarrollada y rica que se afirma a partir de los años 70 y que continúa su nivel de expansión en detrimento de los países pobres.**

Analizadas una a una las afirmaciones de este neo-feminismo no tienen nada de original, más bien son la expresión actual dentro del movimiento de mujeres, de concepciones infusas en el derecho y la organización patriarcal, y constituyen en resumen, una nueva presentación de viejas teorías.

El verdadero feminismo, decía Simone de Beauvoir, debe ser un feminismo de izquierda, en tanto tiende a subvertir el orden establecido, a cambiarlo con un sentido de justicia en beneficio de los más desfavorecidos. Para decirlo con sus propias palabras "Una feminista, dígase o no de izquierda, es de izquierda por definición. Lucha por una igualdad total, por el derecho de ser tan importante, tan válida como un hombre. Es por esto que la exigencia de la igualdad de clases está implicada en la revuelta por la igualdad de sexos"[(3)].

Otras épocas dieron a luz movimientos de mujeres que no fueron más allá de las demandas meramente formales, y sin que esto signifique negarles el valor que tuvieron, el feminismo de las "sufragettes", por ejemplo, que fue sostenido principalmente por las clases medias y cultas, no significó una profunda contestación al sistema.

A la opulenta Europa de hoy, plegada a las políticas y al estilo de vida neo-liberales, aunque también presa de graves contradicciones, como el desempleo, el envejecimiento de la población, el auge de los nacionalismos, le viene "como anillo al dedo" este feminismo que "nos conduce a los dulces caseros, a la maternidad, y al tejido" y que no tiene "mucho que ver con un proyecto de liberación de la mujer, ni con la voluntad de cambiar el mundo para que se vuelva agradablemente común. Una ideología que, incluso, para colmo, puede no apartarse totalmente de los grandes temas del patriarcado, y que por lo tanto no es diferencialista, ya que hace oir una voz idéntica a la de la autoridad masculina".[(4)] El feminismo de la diferencia presta así su cobertura ideológica "al regreso de la mujer al hogar", con lo cual nuevamente serán las mujeres quienes pagarán el precio requerido para disminuir una explosiva tasa de desempleo.

Así concebida la teoría del feminismo de la diferencia, como producto de una situación específica del mundo desarrollado, nosotras, mujeres sí, pero mujeres de un continente explotado, no podemos olvidar en el análisis otras diferencias básicas, aquéllas que existen entre los pobres y los ricos.

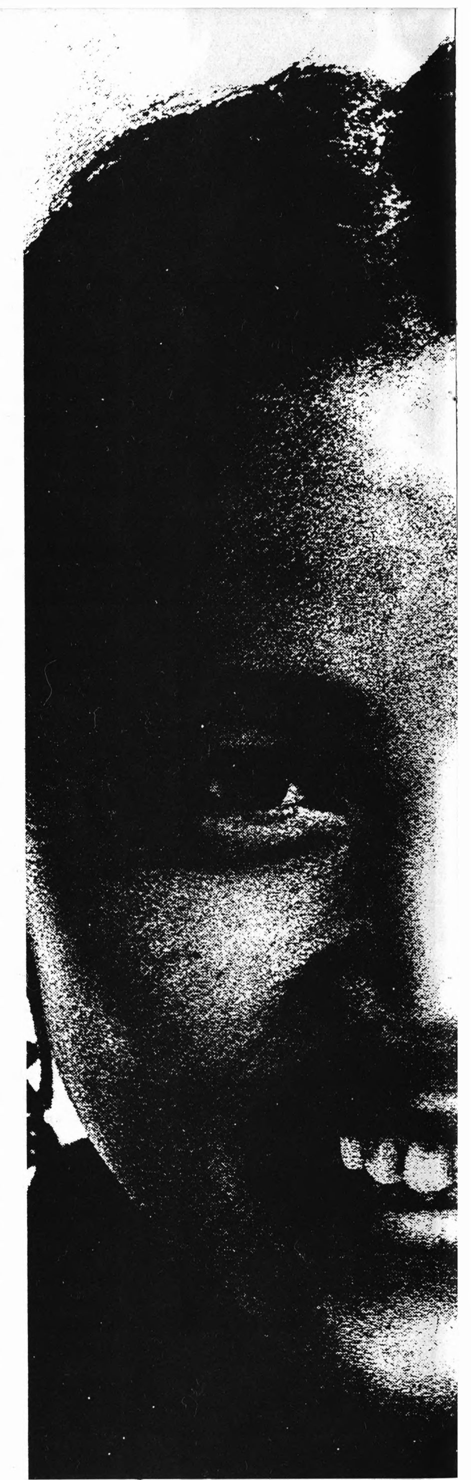
En este sentido, podemos hacer nuestra la pregunta que se formula Rossana Rossanda[(5)] ¿...no será este nuevo feminismo una solución "factible sólo para quien vive en "las cúspides", donde el hambre no existe ya, donde la elemental supervivencia y la elemental libertad están ya resueltas (...) y donde hasta "se tiene el privilegio de equivocarse y sobrevivir"?

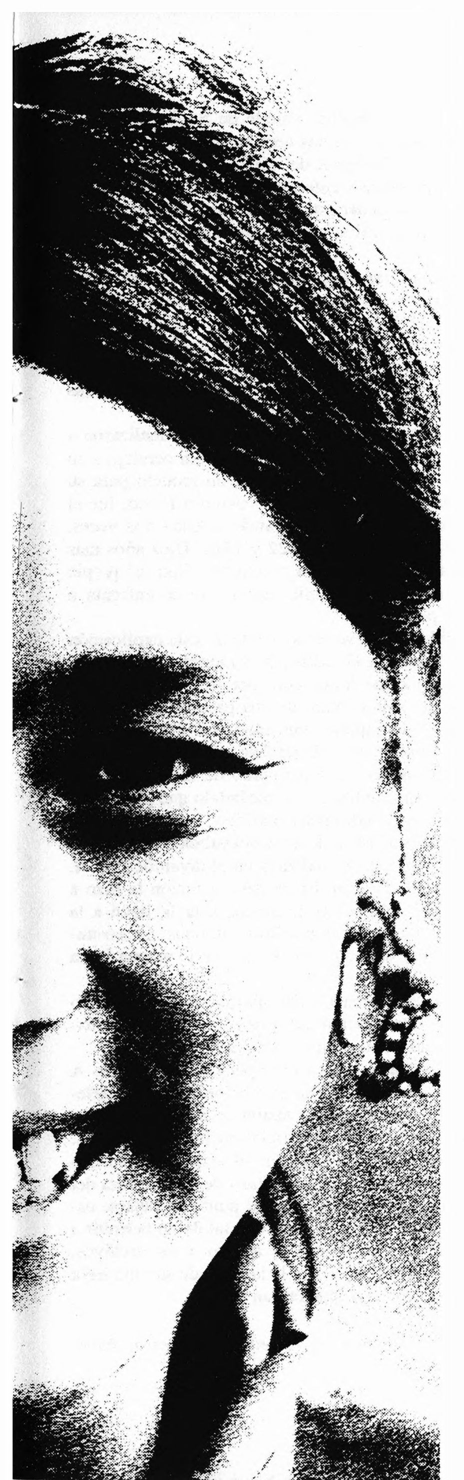
En el plano concreto, la teoría de la diferencia como lo analizamos más arriba, propone cambios profundos en el lenguaje y en el derecho civil. En cuanto al lenguaje es claro que en él se expresan los códigos patriarcales, y que un cambio en la forma de expresarse lo femenino, es de real importancia para ir creando la conciencia de igualdad, pero es claro también que de este cambio no pueden esperarse cambios radicales en la situación.

Más criticables son los cambios propuestos a nivel del llamado "derecho femenino". La consagración en un código del derecho preferencial de la mujer sobre sus hijos, no hará sino consagrar jurídicamente la injusta situación de hecho que significa que la mujer sea la principal responsable de la seguridad, cuidado y educación de sus hijos. Los principios jurídicos que rigen el derecho de familia, en el caso de las sociedades occidentales, están marcados por los conceptos patriarcales del derecho romano, y todo cambio que se intente no puede ir en el sentido de reforzar la situación de subordinación de la mujer, sino de cambiarla sustancialmente.

Todo lo anterior nos conduce naturalmente, como de la mano, a ciertas interrogantes clave.

¿Existe una "esencia" femenina? ¿Existen "valores" femeninos? Mujer y hombre y no sólo uno de ellos son parte de la





naturaleza. Ese mito del "eterno femenino" no es tal, sino que se trata de una construcción ideológica tributaria de una concepción patriarcal dependiente de las circunstancias económicas y de las necesidades del poder político. Tanto la mujer como el hombre deben ser analizados en sus circunstancias particulares y en su relación con la sociedad. Claro que la hembra puede concebir, o para usar un lenguaje con más "contenido", todas las mujeres podemos ser madres, pero ni aún con las nuevas tecnologías de procreación, podemos hacerlo sin el concurso del hombre. No es la mujer, sino la dualidad hombre-mujer el elemento generador de la vida.

Por otra parte, es absurdo hablar de la mujer en general, o del hombre en general, como esencias ajenas a las circunstancias que les toca vivir, como entelequias inmutables. Si bien las mujeres menstruamos, parimos u abortamos, y tenemos un ciclo marcado para la actividad reproductiva, ninguna de estas condicionantes de tipo biológico es elemento suficiente que permita afirmar que existe una esencia común a todo el género. Pobreza y riqueza, ejercicio del poder y posición subalterna, trabajo manual y trabajo intelectual, diferencias culturales, razas diferentes, son variables que atraviesan las relaciones de las mujeres entre sí, y determinan diferencias dentro de ellas.

Tradicionalmente se han atribuido a las mujeres valores tales como "su capacidad de darse a los demás", el espíritu conciliador y no competitivo, la "intuición femenina", el carácter paciente, la no violencia, y el respeto a la naturaleza. Muchos de estos valores son producto de la especial situación de sumisión en que vive la mujer, otros pertenecen a las mujeres y los hombres imbuidos de ideales de justicia que buscan un mundo mejor.

En todo caso, podría decirse que esos son valores que rigen - aunque no siempre - en el ámbito de las relaciones privadas, reducto histórico de la mujer; pero que cuando la mujer accede a la vida pública, en general, si no ha asumido una ideología de cambio, hace suyos los valores del modelo dominante, es decir los valores del patriarcado. Desde Mme. Tatcher, a las mujeres soldados norteamericanas que participaron en la Guerra del Golfo, los ejemplos sobran. Incluso dentro de los movimientos feministas latinoamericanos, se ha señalado la existencia de un aparato de poder político, económico y organizativo en el interior del feminismo, que opone las feministas puras a las mujeres "mujeres", respecto a las cuales existe una relación paternalista, "no mediada por la producción de nuevas reglas, y que reproduce acríticamente la dominación".(6)

Por otra parte sería idealista considerar los valores como entelequias que planean por encima de las diferencias de clase, de poder, de raza, de religión.

En cuanto a los mitos, no puede menos que señalarse que tradicionalmente han servido para que la mujer interiorice lo que son las leyes y costumbres impuestas por la sociedad patriarcal. La mujer ha sido campo fértil para el mantenimiento de los mitos, y es una de los principales, si no el principal agente de transmisión de la ideología que ellos significan. Una gran parte de la mitología judeo-cristiana, está referida al mantenimiento del poder por parte del hombre, relacionado principalmente con la propiedad. La virginidad, por ejemplo, rodeada de misterio y de encanto, ¿no está acaso determinada por la seguridad que necesita el macho de que su hembra sea sólo suya, de manera que los hijos que dé a luz, y que heredarán sus bienes sean verdaderamente suyos?

Grupos de autoconciencia

Puntualización aparte merece la metodología de trabajo que han adoptado los grupos de mujeres que participan en las actividades vinculadas con el feminismo de la diferencia: son los llamados grupos de auto-conciencia, o grupos de reflexión. Estos grupos comunes a casi toda práctica feminista, han sido y son de gran utilidad en las etapas primeras de organización, en la medida en que permiten la libre expresión de las mujeres, de su problemática, así como la toma de conciencia de que sus problemas no son problemas conyugales, sino problemas de carácter social.

Pero pasado ese primer estadio de análisis, si se quiere verdaderamente modificar las estructuras que dan origen a la subordinación, es necesario e imprescindible la apertura de los grupos hacia la sociedad como conjunto, hacia el mismo terreno que se pretende cambiar. Porque cuando se pasa de la etapa de introspección a la de generalización, al plano abstracto de las ideas, es que surgen claramente los aspectos sociales del sistema de subordinación y la necesidad de ponerlas en tela de juicio creando nuevos modelos igualitarios alternativos.

Inés Capucho-Cabrera

(1) Michèle Le Doeuff, artículo aparecido en la publicación anual "Présences: Deux sexes, c'est un monde", p.26, Ginebra, Suiza, 1991

(2) Luce Irigaray - "Le Temps de la Difference" Ed. Le Livre de Poche, biblio-essais, París 1989 y "Je, tu, nous" Ed. Bernard Grasset, París, 1990

(3) Claude Francis y Fernande Gontier, "Les écrits de Simone de Beauvoir" p.552, Ed. Gallimard, París, 1979.

(4) Michèle Le Doeuff, obra citada.

(5) Rossana Rossanda, "Las Otras", p.237-238, Ed. Gadissa S.A., Barcelona, 1982.

(6) Marta I. Rosemberg "Diferencias y desigualdades", Dossier "Feminismo Latinoamericano", pág. 29.

Todos los freudianos legitimistas de hoy en día que acusan a Lacan de locas transgresiones a las más elementales reglas del psicoanálisis, deberían leer la biografía de Anna Freud escrita por Elizabeth Young-Breuhel. Descubrirán que el freudismo arrancó desde sus orígenes, ligado siempre a la siempre repetida historia de una formidable transgresión. Y seguramente porque dicha transgresión es un fenómeno histórico recurrente, la IPA (International Psycoanalitical Association) no paró de inventar reglas destinadas a combatirla. Reglas necesarias pero impotentes en la medida en que el fenómeno se nutre de manera dialéctica de las prohibiciones que se le oponen.

Partiendo de fuentes inéditas buscadas en los archivos Freud, de la biblioteca del Congreso, la autora nos hace descubrir la asombrosa relación que unió a Freud y a su hija menor. La larga historia de amor de estos dos seres de excepción empezó desde la infancia de Anna, se prolongó a lo largo de toda la vida de Sigmund y duró después de la muerte de éste hasta el último suspiro de esta mujer, virgen a causa de la pasión que tuvo hacia quien fue su padre, su maestro y su analista.

Anna nació en 1895, sexta y última hija de Freud y Martha. No fue una hija deseada ni por su madre ni por su padre, quien, a falta de métodos anticonceptivos eficaces, decidió guardar castidad después de su nacimiento. Anna tuvo entonces que luchar para hacerse reconocer y lo hizo con las únicas cualidades que contaba: inteligencia, coraje y el gusto por lo intelectual. No tenía ni la belleza de su hermana Sofía, ni la elegancia de su otra hermana Matilde, y como no era varón se sentía en inferioridad de condiciones en el seno de su familia en la que sólo eran deseados herederos varones bien dotados para los estudios.

Rivalizando desde su infancia con su tía, Mina Bernays, confidente intelectual de Freud, Anna pasó su adolescencia celando la doctrina que la privaba de su adorado padre. Y una vez adulta eligió entrar al círculo de sus discípulos, para acercarse a él.

El primer contacto de Anna con el movimiento psicoanalítico en expansión tuvo lugar en 1913 durante un viaje a Londres en el que se vio metida en un "imbroglio" digno de los mejores melodramas de Hollywood. En esa oportunidad la festejó (o cortejó) Ernest Jones, amante de Loe Khan, morfinómana a quien Freud analizaba; éste (F) advertido por Loe se encolerizó: le dirigió a Jones sólidas demostraciones de su furia y prohibió a su hija embarcarse en una aventura sin futuro con un viejo solterón y seductor. Y no contento con jugar al padre autoritario, utilizó la cura de Loe para interpretar el comportamiento de su discípulo: Jones, dice Freud, festeja a Anna para vengarse del hecho de que su amante está en condiciones de dejarlo gracias al éxito de la cura. Desde ese día Freud se dedicó a despachar salvajemente a todos los pretendientes que se atrevían a iniciar el más mínimo acercamiento a Anna.

Los portadores del dogma freudiano se sorprenderán con la historia de esta mujer que fue virgen toda su vida a causa de la pasión que tuvo por su padre, su maestro, su analista.



ANNA FREUD: hija de su papá

Luego de la prematura muerte de Sofía y del casamiento de Matilde y de sus hermanos varones, Anna se convirtió en la Antígona del hogar paterno, discípula, confidente, sirvienta y enfermera a la vez. Jones esperará 40 años para luchar por su causa frente a esta mujer convertida en intocable y confesarle que la querrá igual siempre.

Durante la primera mitad del siglo el IPA no pudo poner orden en las prácticas transgresoras. No solamente los freudianos de la primera y segunda generación se analizaban entre ellos, sin preocuparse de los peligros provocados por tal promiscuidad y no dudaban en experimentar la práctica de las curas en sus propios hijos.

Así, Karl Abraham y Karl Gustav Jung analizaron a sus hijas, sino que también Melanie Klein condujo a su hijo a una terapia de la que sacará un modelo para su teoría de la psicosis infantil. En cuanto a Freud, fue el primero en dar ejemplo analizando a Anna dos veces, entre 1918 y 1920 y entre 1922 y 1924. Diez años más tarde tratará de justificar su conducta: "Con mi propia hija tuve éxito, con un hijo varón uno se enfrenta a escrúpulos particulares".

En realidad Freud se daba cuenta de esta explicación "edípica". Sabía que el análisis había tenido como efecto reforzar el amor que Anna sentía por él, y que su "éxito" pretendido era sólo el éxito de una pasión imposible de desenredar. Y le expresó con franqueza a Lou Andrea Salomé sus sentimientos diciéndole que estaba tan incapacitado de renunciar a Anna como de dejar de fumar. Por su parte Anna sufría por el escándalo que provocaba esta pasión en el medio psicoanalítico, y era víctima de un rumor que la acusaba de homosexualidad; ella trataba de que creyeran que se analizaba en el diván de Lou A. Salomé y cuando en un día de desesperación le hizo a Lou la confidencia de su desgracia, ésta la llevó a la realidad a través de estas palabras sublimes: "Poco importa el destino elegido siempre que se lo asuma hasta el final".

La "gran dama" tenía razón: fue en el florecimiento completo de esta relación que Anna pudo dar un verdadero significado a su existencia de mujer.

El libro no está a la altura del personaje que trata. A pesar de una documentación excepcional le falta reflexión histórica y en cuanto se aparta de una simple sucesión de fichas, es muy superficial en sus comentarios. Cuando todos saben que Anna Freud se había convertido al final de su vida en feroz guardiana de una historia del freudianismo reducida a dogma, al punto de dejarse estafar por unos vulgares ladrones con tal de no permitir a los verdaderos historiadores el acceso a los archivos, uno no puede asombrarse que la historia de su vida haya terminado por dar una imagen tan pobre.

Tomado de "Liberation", Elizabeth Roundinesco, París, 14.2.1991

Un Malherido país caminante

Se viene el Mercosur y con él el enfrentamiento de dos formas de pensar el país. Sin caer en la nostalgia esa de que todo tiempo pasado... creemos todavía que se puede crecer, cambiar, modernizar, innovar, mejorar pero a la medida humana, sin explotación salvaje, y sin tirar a la basura lo hecho durante años. La marcha de El Espinillar fue como el grito de algo latente en todo el país. Simbolizó el despilfarro que los gobernantes de turno hacen de la fuerza vital, positiva, de sus habitantes en pro de una dudosa teoría económica. Es que El Espinillar es un verdadero pecado mortal para la filosofía neoliberal porque es del Estado y porque resulta que marcha bien!

"Es una pequeña joyita" dice uno de los trabajadores. El rendimiento por hectárea es muy superior al promedio mundial, pero además allí hay de todo: taller de armado de equipos con mano de obra calificada, canales de riego, guarderías, escuelas, liceo, transporte para los trabajadores, comedores, sueldos industriales, no rurales.

Otras voces como la de un director de ANCAP partidario de que esta empresa tasada por el BROU en 28 millones de dólares, se venda en 6, dice: "Es una industria sobredimensionada para nuestro país, los costos sociales son demasiado altos...". Lo dicho: dos visiones.

Ciento cincuenta hombres, mujeres y algunos niños de Belén, Constitución y Bella Unión "bajaron" a Montevideo a buscar soluciones. No fue hace un siglo y medio ni hace 25 años. Fue ahora, en abril. Hicieron 500 Km a pie para decir con su presencia "queremos que se den cuenta que no somos tan ignorantes a pesar de que estamos muy lejos de la capital, y las informaciones nos llegan poco y mal". Vinieron a hablar y a que se les oiga: "no queremos quedarnos sin nuestro trabajo, no queremos tampoco limosnas... no queremos irnos de donde crecimos, no queremos ser extranjeros en nuestro propio país".

Y rodaron cientos de naranjas

Recibieron muchas muestras de apoyo en el camino aunque también alguna indiferencia glacial, hubo gente que no sabía que existía El Espinillar. También hubo discordias y algunas desilusiones, pero llegaron más de los que salieron y al final el acuerdo se hizo sentimiento: "la marcha va a terminar con todo lo que pretendíamos que terminara, con un final feliz... a pesar de que las medidas son inciertas... no sabemos lo que puede pasar..." Y alguien gritó la frase que después fue el lema: "Es mejor una lágrima por la derrota que la vergüenza de no haber luchado".

En alguna parte Galeano dice "Este sistema de desvínculos fractura lo que toca y separa el pasado del presente"; de muchas maneras la marcha lo desmentía. La solidaridad en este país de individualistas que nos dicen, fue un asombro. "Un enorme camión paró - sabemos lo que cuesta parar una máquina como esa - el camionero bajó, nos dio cinco mil pesos de su bolsillo y dos enormes quesos. En Guaviyú nos prestaron un gran toldo para que nos cobijáramos de la lluvia, devuélvanlo cuando puedan, dijeron. De un carro rodaron cientos de naranjas y de una estancia se escaparon unas ovejas. Dos iglesias se hicieron presentes en varios puntos del camino: la católica y la metodista. El obispo de San José nos dijo: "saludamos a los que marchan porque un hombre que pierde su trabajo pierde su dignidad y un país que olvida a sus hijos que trabajan, también pierde su dignidad". Un cura recogió los primeros championes rotos y los ató a una cruz improvisada, así llegaron a Montevideo. "Y pudimos seguir: en Trinidad nos prestaron el Estadio, camas, baños... En las Termas una señora nos acercó dos pilas para la radio, y más adelante otra nos alcanzó medio kilo de harina. Otras veces fueron aplausos, bocinazos... y muchas, muchas lágrimas en los ojos".

Es que "en este malherido país caminante", desde Artigas a los cañeros del 60', mucha gente ha tenido la empecinada costumbre de marchar-a o de marcharse-de para manifestar tanto su desencanto como su esperanza. A veces fue la protesta irreversible: La Redota. Otras, lucha. A veces un testimonio: "la marcha de El Espinillar".

Notas de viaje

Transcribimos parte del diario de viaje de uno de los caminantes, un tractorista de la planta de ANCAP, que revela, además de sus impresiones, el gran esfuerzo de organización que significó este desplazamiento de tanta gente con sus familias, el prever los problemas de salud, la cocina, las paradas, las ampollas en los pies, las llegadas a los puntos de encuentro, las salidas al amanecer, el truco en las tardecitas y la férrea voluntad, la certeza, de que no se podían quedar, inmóviles, sin dar un paso de locura.

"Sol nada, sólo lluvia y viento... día lindo como dicen los que salen a pescar". Era el 11 de abril de 1992 y un grupo de gente, "matrimonios, señores que la edad no es la normal para salir a la locura de la ruta con una copiosa lluvia" salían para recorrer 500 Kmts. a pie. "Todos contentos y animados, animándonos contra el viento y la lluvia, contra el barro y la ropa mojada, sabiendo que no tendríamos un baño con paredes y techo en mucho tiempo".

....

"Todos convencidos que sólo luchando se va a alguna parte. La esperanza en lo que podemos hacer nosotros mismos y el respaldo de lo noble de lo que pedimos: no quedar sin trabajo. Salto se ve a lo lejos y allí las termas con todo el movimiento de vísperas de Turismo.

El cielo sigue gris pero no llueve. Cuánto se puede en este país si se quiere y se lucha. Los compañeros de la dirigencia están cansados, hablan bien, pero están comprobando que la palabra y el hecho no van siempre juntos... Aunque nos duela siempre es bueno que se pueda demostrar con hechos y no con palabras lo que los trabajadores de todo el mundo y de siempre pueden..."

....

"Lindo día pinta este lunes 13, dan ganas de hacer turismo; estamos en el 450, llega lento el número de Kmts. en los mojones.

Es en estos parajes donde más se ve que somos pobres y subdesarrollados, hacia los costados se ven arbolitos semi silvestres y plantaciones en estado casi precario, con plantas desnutridas y chacras extensivas.

Martes 14. El hombre como todo ser viviente, necesita estar en armonía con el entorno, eso es lo que me atrae de este viento locuaz y variable que sopla en el bosque... me trae recuerdos de mi padre. Como quisiera que alguien de mi familia estuviera acá para contarle algo de lo que siento... ¿Qué pasará si cierran El Espinillar? ¿Lograrán que el único establecimiento rural que no paga salarios de hambre en un país agropecuario desaparezca?

Hoy lagrimié con la carta que recibí, vale mucho el apoyo de toda la familia, de mi mujer y de mis hijos y demás familiares.

La marcha, me hace acordar a la esquila en la cual el tiempo no permite que te enfermes ni que te vayas de paseo...

....

18 de abril, sábado de lucha y de ruta. Tuvimos de todo, reunión con asamblea... La calle está más tranquila, nosotros también, nos estamos acostumbrando a ser transhumantes y esto nos permite ver las alternativas con más objetividad. La marcha tiene un objetivo: crear condiciones políticas para que nuestro trabajo no se termine.

La mañana muy linda sobre el puente angosto sobre el Arroyo Negro, agua limpia, árboles y la ruta llena de vehículos que van hacia el Sur.

Hubo líos y grandes, pero acá estamos todos, sabemos que los políticos que mandan no quieren luchar por nosotros, que tanto hablan antes de las elecciones y luego se borran, hasta cuándo van a tomar a la gente del Interior como hacían los conquistadores con los indios?

La vida de la marcha sigue en un clima lleno de motivaciones y la gente está muy sensible y ello hace que las situaciones de roces se produzcan muy a menudo; el día está frío y la lluvia venidera.

Qué suelo más fértil, esta zona posee todas las aspiraciones del viejo Artigas de hacerla próspera con un fin social. Ojalá hubiera cientos de Artigas entre los uruguayos.

Tendríamos que estar caminando, son las 7 y 45. Llega gente con aportes de todos lados, sigue la solidaridad... Estamos en los montes sobre el arroyo Las Piedras, un lugar muy lindo y la gente contenta. Pero es muy doloroso el tema de los heridos, todos tenemos ampollas y no es lo mismo caminar dos días que hacerlo veinte.

....

Martes 22, caminamos hasta el Arroyo Grande. Tiré el par de alpargatas.

Miércoles 23, descansamos cerca de una vieja cantera de piedra. Llegada a Trinidad. Recibimos gente de Paysandú, los trajo un sacerdote y se quedaron en el campamento. El tiempo amenaza lluvia y refucila por el oeste. La marcha es cada día más grande, eso nos da optimismo. A esta altura del viaje resolvimos todos los problemas de adaptación, el elemento humano se muestra más unido.

Qué llegada a Trinidad con la lluvia y la gente que nos miraba absorta de cómo nos organizamos y no le tememos a la lluvia. Los truenos se confundieron con los tambores. Luego vino el descanso con la comodidad de estar en el estadio de Trinidad con sus preciosas instalaciones. Estamos por primera vez comiendo sobre una mesa, todo un privilegio, música, buena luz, una cama, acá recuperaremos la fuerza para llegar a la capital.

....

Acá en Flores, departamento blanco, conservador y ganadero, cuando llegan movimientos como el nuestro, conmueve a toda la población, aunque no participe de los actos; tal vez se admiren porque estamos organizados para exigir lo que nos corresponde y piensen dos veces en sus propios problemas.

Jueves 24. Me salieron dos ampollas en otros lugares, suman nueve. Acá es el Sur, se nota la influencia de Montevideo, escuchamos las radios y se nota una mayor objetividad en algunas emisoras, también la gente es distinta, respeta más.

Estamos a 6 Kmts. de San José, esperamos de todo en la ciudad, no tenemos idea de lo que nos espera, esperamos que la suma de compañeros no nos haga perder identidad, y sabemos que de aquí en más no tendremos más intimidad.

Domingo 26, San José. Estamos acampados en la ruta 11 y Pueblo Rodríguez. Sobre el mediodía, se sumaron muchos más y ya es una caravana. Los compañeros miran hacia lo que vendrá, cada vez tenemos noticias más feas y tristes sobre las expectativas del gobierno para la gente de trabajo del país.

Quedan sólo 47 Kmts. para llegar a nuestra meta. Estamos en Canelones, con buen suelo y extensos viñedos sin cercas y los manzanos con un tono marrón por la época, se ven huertas con diversos cultivos, muy ricos y sanos.

....

Hoy nos esperó una columna de estudiantes que marchó por toda la ciudad junto a nosotros, muy contentos los muchachos por participar en una marcha con nosotros. Medio día de marcha, baño y lavado de ropa, todo un alivio porque se transpira mucho sin baño y nos hace tener una fea impresión de nosotros mismos. Mañana estaremos limpitos y descansados. Estamos en Las Piedras. Acá no saben lo que es El Espinillar, ni su problemática, la organización no previó la llegada de la marcha, hoy es miércoles 29, estamos junto al monumento a la batalla de Las Piedras y cubriéndolo todo una pertinaz lluvia. El día terminó con truco, vino y canto.

Jueves 30, frío pero sin lluvia, último día de caminata juntos todos en un inmenso galpón, la gente animada y con el espíritu templado para la lucha, los compañeros muestran una voluntad de independencia sabia y racional. Esto es lo más claro de todos los hechos que descubrí entre nosotros. Estamos quemando la última etapa. Vamos todavía".

Es que sin utopía - como dice Serrat - la vida sería un ensayo para la muerte.



FOTO: Gentileza MATE AMARGO

Elena Fonseca, Graciela Salsamendi

DERECHOS Y BENEFICIOS ¿TAMBIEN SE INTEGRAN?

Los objetivos explícitos - y los que en mi opinión debería perseguir el establecimiento del Mercado Común del Sur - son tanto de carácter económico como social. Cuando se piensa en la posibilidad de encontrar a través del proceso integracionista bases para el desarrollo, esto implica que una evolución positiva de los indicadores económicos será satisfactoria, siempre que vaya acompañada por una similar de los indicadores sociales. Por ejemplo, el crecimiento del ingreso es importante si ello no se da en detrimento de su distribución y si se favorece la situación de los sectores más débiles de la sociedad.

El Acuerdo de Asunción tiene serias limitaciones para lograr los objetivos planteados antes, en la medida que define un marco de integración basado fundamentalmente en acuerdos comerciales, sin poner el necesario énfasis en una complementación productiva real entre los países, que asegure viabilidad y equilibrio en cada una de las economías que se integran.

La puesta en marcha de la integración regional probablemente acarreará beneficios y sin duda tendrá costos. Estos últimos serán mayores si no se toman las previsiones adecuadas para enfrentar los necesarios cambios.

Posibles impactos sobre el mercado de trabajo

Cabe esperar que si como resultado de la integración se da la recuperación y superación del nivel de actividad, las consecuencias favorables serán en el mediano plazo el aumento de la ocupación y un mejoramiento general de la economía que contribuya al aumento de los salarios reales.

Pero al menos en el corto plazo, también es posible que la integración desencadene consecuencias desfavorables desde el punto de vista social, máxime cuando el Estado pretende desligarse de todo compromiso intervencionista. Nos referimos al impacto que pueden tener las modificaciones económicas sobre el mercado de trabajo y en definitiva, sobre el nivel de vida de los trabajadores.

El logro de una mayor competitividad llevará aparejado seguramente un proceso de reconversión e incluso de desaparición de empresas. Esto afectará el nivel y la seguridad del empleo y también las condiciones laborales.

La llamada flexibilización del trabajo, es decir, que no existan obstáculos por intervención estatal y sindical que impidan adecuar los salarios o las condiciones de empleo a los criterios de competitividad requeridas - una tendencia que se verifica a nivel mundial - probablemente reciba un impulso en el proceso integrador.

Salario y competitividad

El salario, si bien es un ingreso para los trabajadores es un costo para los empresarios. Este tiene mayor o menor peso dentro de los costos generales de producción de acuerdo al tipo de empresa, a los niveles de introducción tecnológica, a los precios de las materias primas, etc. En ese sentido, puede actuar en favor de la competitividad - con los productos provenientes de otros mercados - o en detrimento de la misma.

Cuando se analizan las implicancias económicas para una empresa derivadas de la contratación de un trabajador, no se toma en cuenta solamente lo que en términos monetarios significa una hora común de trabajo. Deben considerarse dentro de los costos cómo se pagan las horas extras, cuánto vale una hora de trabajo nocturno, etc. También cuentan el aguinaldo, el salario vacacional, los aportes a la seguridad social que realizan los patrones y otros gastos por conceptos de beneficios sociales. En pocas palabras, mayores ingresos o niveles de protección para los trabajadores encarece la mano de obra.

Las nuevas exigencias en términos de abaratar mano de obra no sólo pasan por promover una evolución salarial que determine una disminución del poder adquisitivo de los trabajadores. También consiste en el debilitamiento de la seguridad social y la restricción de beneficios y compensaciones.

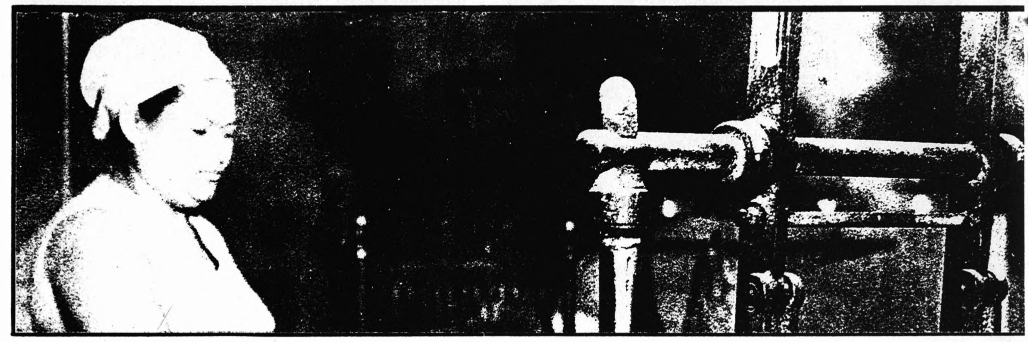
Haber alcanzado determinado nivel salarial o el pago de ciertas compensaciones y beneficios son conquistas de los trabajadores que contribuyen a mejorar sus condiciones de vida y por lo tanto, las de la sociedad.

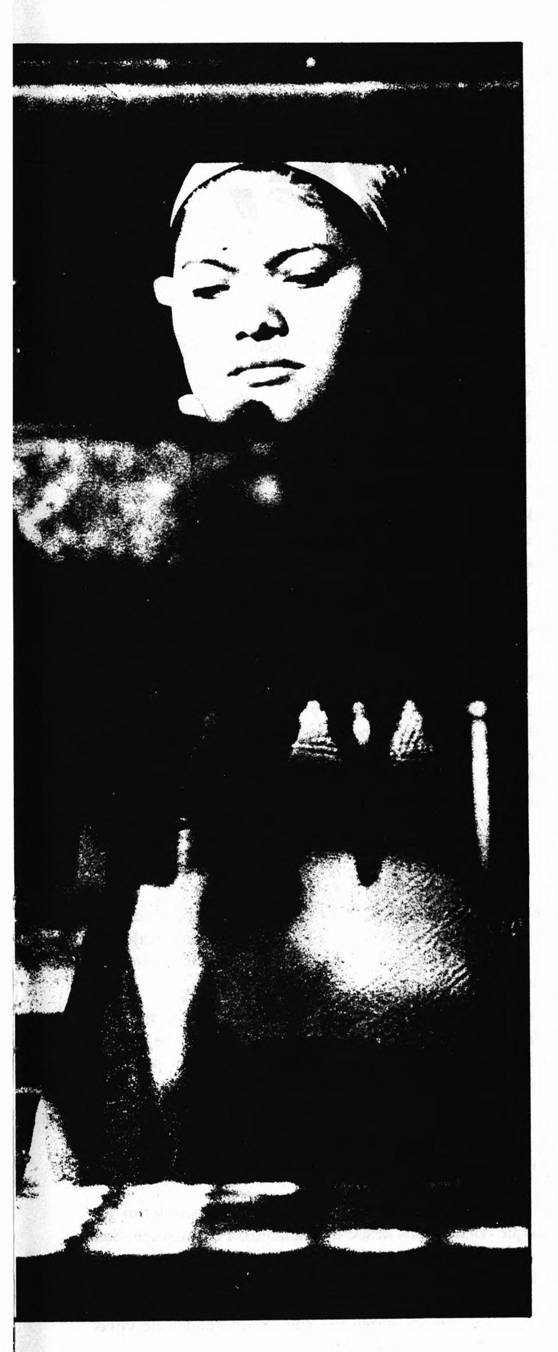
Es claro que en el proceso integracionista éstos no pueden perderse; en primer lugar, por razones de justicia social pero también, para evitar la competencia internacional basada en la mayor explotación de los trabajadores.

Mantener y mejorar las conquistas de los trabajadores

Garantizar el mantenimiento de los derechos y su superación supone homogeneizar las condiciones hacia arriba. Esto significa no sólo que en ningún país se pierdan las conquistas logradas sino, que se obtengan en toda la región los mejores niveles alcanzados como punto de partida.

Una forma de lograrlo es conseguir como un mínimo





nivel de protección laboral, la ratificación de los convenios de la Oficina Internacional del Trabajo (OIT) sin menoscabo de cualquier derecho o condiciones más favorables que las que ya gocen los trabajadores.

Si bien la ratificación por los cuatro países de estos convenios y su respeto, es importante para toda la clase trabajadora, es especialmente necesario, cuando nos referimos al trabajo femenino, debido a los problemas que de suyo tiene el empleo de las mujeres.

La protección al trabajo femenino

En función de garantizar las condiciones de trabajo de las mujeres en forma igualitaria y a su vez, protegerlas en aquellos aspectos que le son específicos, existen una cantidad de convenios y recomendaciones de la OIT.

La participación de las mujeres en el mercado laboral está condicionada por el papel que la sociedad les ha asignado como madres y amas de casa. Son por lo tanto consideradas trabajadoras secundarias y han funcionado como reserva de mano de obra barata cuando el sistema lo requiere.

De hecho, los salarios de las mujeres en promedio son inferiores a los de los hombres por diversas razones: trabajan a tiempos parciales, en ocupaciones menos valoradas socialmente, en las categorías de ocupación más bajas, sujetas a la discriminación en muchos puestos, etc. A su vez, razones de lógica económica y empresarial así como culturales, contribuyen a que las tasas de desempleo femeninas sean más altas que las masculinas. Como se ha señalado reiteradamente se opta por despedir a una mujer antes que a un hombre, porque se supone que ellos sostienen el hogar; se emplea preferentemente a un hombre porque en muchos puestos se consideran más aptos o menos ausentistas, etc.

Todo este conjunto de circunstancias hace que las mujeres sean las más pobres dentro de los pobres y que su inserción en el mercado de trabajo sea difícil.

Muchos de los argumentos que se manejan para no tomar a una mujer descansan en que tendrán que tomar en algún momento licencia maternal o que tendrán que faltar si tienen problemas con sus hijos. Y en los casos peores, a la discriminación laboral - no contratar para determinados trabajos - se suma la discriminación salarial es decir, pagar diferente por trabajo de igual valor.

Como decíamos antes, el salario y los beneficios sociales significan un costo que el empresario preferiría en muchos casos disminuir. Dependiendo del tipo de ocupación lo logran simplemente por el hecho de ocupar mujeres, ya que el salario no reconocerá habilidades que aparentemente son naturales. En otras actividades, en cambio, si no se requiere de destrezas "femeninas", elegirán a un hombre porque no se embaraza y no hay que pagarle licencia maternal o acortarle el horario por lactancia, ni tampoco pedirá horas libres para hablar con la maestra o cuidar a un hijo enfermo, ya que socialmente no se considera que esto sea parte de sus obligaciones. En ocasiones, directamente se violarán derechos despidiendo a una trabajadora que va a ser madre o simplemente porque se va a casar, aprovechando a su vez, que quizá, las mujeres estén menos vinculadas a la organización sindical.

Por supuesto, que muchas de estas cosas pasan a nivel nacional y sin Mercosur, y con mayor grado de intensidad según la legislación de cada país, la observación de la misma y el grado de organización sindical.

Si bien se trata de competir, como decíamos en una nota anterior, esto no debería ser a costa de los trabajadores y su nivel de vida.

Previendo muchas de estas situaciones existen varios convenios de OIT que tienden a buscar mecanismos legales de protección que las eviten.

Los convenios que indican que se debe pagar igual salario por trabajo de igual valor así como el que asegura las mismas oportunidades de empleo independientemente del sexo, han sido ratificados por los cuatro países de la región. Sin embargo, no es así en otros casos. El relativo a la protección de la maternidad ha sido ratificado sólo por Uruguay; el relativo al de los trabajadores con responsabilidades familiares no tiene las ratificaciones de Brasil y Paraguay; sobre la conservación de derechos en materia de seguridad social no existen ratificaciones por parte de ninguno de los cuatro países.

Se citan aquí sólo algunos ejemplos de convenios que amparan las relaciones laborales más directamente vinculados a las mujeres trabajadoras. Por supuesto, no son los únicos de interés para ellas ni los únicos de carácter específico. Es cierto, que este tipo de cuestiones tampoco resuelven ni la problemática del empleo femenino en el ámbito nacional ni en el regional, pero sin embargo, se trata de una tarea imprescindible el interiorizarse en estos aspectos y tener una actitud propositiva al respecto. Como lo señaláramos en un número anterior, también de nuestra participación dependerán los resultados del Mercosur en todas las materias.

Por último, creemos que una indagación sistemática y acabada por parte de especialistas en el tema de los derechos laborales podría aportar mayor conocimiento al respecto y por cierto, sería bueno que alguna de las compañeras dedicadas a estos temas se sintiera invitada a participar en estas páginas.

Alma Espino

Bibliografía

Exploración preliminar de la proyectada integración en el Mercosur desde la perspectiva laboral. Héctor Hugo Barbagelata. Marzo de 1991.

Condiciones de trabajo, formación profesional y empleo de la mujer. OIT. 1979.

Desde la mañana del martes 2 de junio estuvimos en la ciudad que durante quince días fue centro de la atención mundial.

Imposible caminar por el parque y la playa Flamengo de Río de Janeiro sin cruzarse con camarógrafos, fotógrafos, equipos de televisión y radio que, desde distintos idiomas, trasmitían la inauguración oficial del Foro Global de Organizaciones No Gubernamentales - ECO 92.

También era muy difícil obviar el aparato militar montado en toda la ciudad que "velando por la seguridad" de los asistentes y preocupadas las autoridades por brindar una buena imagen de ciudad tranquila y turística habían erradicado los niños de las calles y "arreglado" con las favelas para que disminuyera la agresividad, el robo y la violencia.

Bye, Bye,

Roger Moore (que supo ser agente 007) y Regina Duarte (La Reina de la Chatarra) fueron los anfitriones de una muy desordenada ceremonia de inicio.

Sobre el escenario, ubicado en plena playa, una despropocionada cantidad de autoridades - en cuanto a su relación con el evento y el espacio que se les había destinado - comenzó con los discursos. Discursos que desde la platea de arena fueron interrumpidos por las organizaciones de "niños de la calle" que, con pancartas y cantos, denunciaban la discriminación de la que habían sido objeto por parte de GAIA, el barco vikingo que desde lo lejos de la bahía de Guanabara se veía llegar con las 5 "crianças" representantes de los diferentes continentes, portadoras del mensaje conservacionista de las generaciones del futuro.

«Cuando por GAIA, se hizo el encuentro en Manaos con los niños del mundo, se enviaron cinco "meninos da rua" de Brasil, y dos de las niñas fueron expulsadas porque las acusaron de robo. Sin tener ninguna prueba. Los que vienen en el barco representan la clase media, no nuestra pobreza. Una vez más los niños pobres son discriminados», comentó uno de los educadores de la organización "Sao Sebastiao".

Si los niños que venían en el barco representaban a la clase media o no, no podemos informarlo, debido a que su llegada fue absolutamente ocultada por la exacerbación, arrogancia y atropello de los periodistas apostados en el lugar que por cubrir la nota cubrieron también, de la vista de todos los presentes, a los recién llegados.

La ceremonia finalizó con la actuación de la Scola do samba de niños Mangueira, acompañados por Gilberto Gil y por la danza del público presente que no podía evadir ese espíritu brasileño característico.

Un parque flamengo ecológicamente cercado

Las discusiones, mesas redondas, presentación de ponencias del Foro Global se desarrollaron en más de 35 carpas ubicadas en el Parque Flamengo. Desde los 600 stands se podían observar videos, cocinas solares, exposición y venta de artesanías indígenas, miles y miles de libros, publicaciones, papeles informativos, posters, camisetas, cuadernos, libretas y lapiceras de material reciclado, condones para la prevención del SIDA, muestra de la cultura japonesa, africana, latinoamericana, la palabra de las distintas iglesias. Los mensajes podían dejarse en el árbol de la vida. Los espectáculos al atardecer podían disfrutarse en el espacio organizados por los artistas.

Un Parque Flamengo invadido por la actividad, cercado por una amable pero rigurosa custodia que sólo permitía el ingreso si se portaba la identificación correspondiente, previo pago de 50 dólares. Si no se la tenía se debía pagar una entrada de 10 dólares o ver el evento desde la televisión. Un parque ajeno, durante el Foro, para los propios cariocas.

En el Centro de Convenciones del Hotel Gloria se concentró toda la estructura organizativa del Foro y funcionó de manera permanente la reunión de las Organizaciones Internacionales discutiendo los tratados sobre:

- cooperación de las ONG's y la construcción institucional;
- temas económicos alternativos;
- temas principales sobre medio ambiente;
- producción de alimentos y
- temas trans-sectoriales donde se incluyó la situación de las mujeres, niños y jóvenes, los indígenas, el racismo, la educación, el militarismo.

El objetivo para la elaboración de estos tratados fue el de lograr definir principios comunes y determinar acciones que indiquen a las ONG's y movimientos sociales, pautas de trabajo para la búsqueda de soluciones ante esta crisis mundial. Enfasis especial tuvo la crítica a los modelos de desarrollo vigentes tanto en el Norte como en el Sur. «Las estructuras de gobierno existentes debilitan la mayoría de los pueblos. Los pueblos necesitan tener control sobre sus recursos y sólo ellos pueden ser los mejores administradores para su desarrollo sustentable dado que dependen de estos recursos para su sobrevivencia cotidiana.»

El Foro Global se había puesto en marcha y día a día llegaban representantes de todas partes del mundo para participar en él. Por supuesto que primero debía superarse la prueba de sobrevivir al primer impacto de confusión que generaban tantas personas juntas, tantas actividades simultáneas y el clima especialmente cálido con el que Río nos recibió.

Territorio libre

«Cuando se ilumina la oscuridad, en el momento que el sol nace, estaremos juntas para enviar nuestro mensaje al mar. El mar es buen mensajero y golpea en las costas de todos los continentes, por lo tanto él llevará nuestras esperanzas puestas en un nuevo tiempo.»

Así las representantes de la Coalición Brasileña de ONG's de mujeres invitaron a la noche de vigilia. Con una fruta para ofrecer, una vela y un espejo para captar y trasmitir la energía del amanecer, más de mil personas se concentraron para la ceremonia de apertura del Planeta FEMEA, realizada en la playa Leme.

La que no concurrió a pesar de haber sido invocada fue Iemanjá así como también faltó un clima unificador, una energía que hiciera de la vigilia un sentimiento colectivo.

Muchos grupos se formaron, hubo capoeira, candomblé y estuvieron las mujeres de Misa Femea que conocíamos desde el Encuentro Feminista de San Bernardo. También se escuchaban cursos rápidos para extranjeros sobre cultura popular brasilera intentando explicar los ritos que mujeres vestidas de blanco iban realizando. Una gran tela extendida en la arena guardaba armoniosamente las frutas que cada persona había llevado. Y un cuadro de velas encendidas sobre las rocas daba un toque especial.





En la carpa número 11, una de las más grandes del Parque se instaló desde el 3 de junio el Planeta FEMEA. Un espacio abierto para la discusión y la expresión del punto de vista de las mujeres. Un lugar donde tratar los distintos aspectos de la Agenda XXI de Acción de las Mujeres proclamada en el Congreso Internacional de Mujeres por un Planeta Saludable, realizado en noviembre de 1991 en Miami.

Un territorio libre donde analizar y acordar una plataforma política con los siguientes 10 puntos: políticas demográficas, salud, códigos de ética, responsabilidad ecológica, situación de la mujer, pobreza, el derecho a la tierra, la seguridad alimenticia, el crédito, la energía nuclear y alternativa.

«A los hombres quiero decirles que llegó la hora de compartir el espacio político. Los miramos como aliados porque la salvación del planeta sólo será posible con el cambio civilizado de la sociedad en su conjunto.» Dijo Bella Abzug.

«Poco importa ya si las mujeres hasta ahora hemos estado excluídas de la civilización que nos ha llevado a este colapso ambiental. Las mujeres ya venimos hace años trabajando y llegó el momento de mostrar que somos capaces de cambiar las cosas», agregó Rosiska Darcy de Oliveira. Ambas mujeres representando a las dos instituciones organizadoras del evento, IPAC (International Policy Action Committee) y la Coalición de Mujeres Brasileñas.

El programa desarrollado desde el 3 al 13 de Junio en este Planeta FEMEA fue extenso, variado e incluyó ponencias, talleres, videos y reuniones de discusión. Solidaridad y Diversidad, Biotecnología y Biodiversidad, Consecuencia de la Deuda Externa para las mujeres, Información y Educación, Visiones sobre Desarrollo Sustentable, Militarismo y Medio Ambiente, Ciencia y Tecnología, Consumo en el Norte y Sur, Mujeres – Pobreza y Reforma Agraria.

El sábado 6 y el domingo 7 quizás puedan ubicarse como días ejes de atención, dado que los temas fueron Políticas de Población, Salud y Medio Ambiente y Etica y Responsabilidad Ambiental, tópicos sobre los que se centraría el aporte específico de las mujeres en el tratado de las ONG's .

Los buenos son los poderosos, los malos son los pobres

«Acabar con la pobreza significa para las potencias mundiales acabar con los pobres y no con las condiciones que la provocan», planteó en su ponencia Elza Berquó, demógrafa brasileña.

«La población es un elemento en el balance – desarrollo sustentable – disminución de los recursos – aumento demográfico –, pero no es EL elemento del cual quieren hacer objeto de única responsabilidad justificando así la implementación de determinadas políticas poblacionales. La fecundidad está declinando en gran parte de nuestros países del Tercer Mundo y deberíamos saber si este descenso es reversible, voluntario y producto de una decisión libre.»

Opinión que evidentemente no comparten ni los países ricos del Norte ni la Organización de Naciones Unidas, ni el Fondo Monetario Internacional ni el Banco Mundial, dado que sostienen que la razón número uno de la degradación ambiental es el aumento de la población pobre del mundo. «Para cualquier tipo de tecnología, para cualquier consumo o desperdicio, para cualquier nivel de pobreza o desigualdad, cuanto mayor sea el número de personas, mayor será el impacto sobre el medio ambiente» (UNFPA, 1990, pág. 10).

«La población mundial crece en una propoción de 3 personas por segundo o 250 mil por día. El crecimiento más acelerado está en los países en desarrollo. ¿El medio ambiente ya dañado será capaz de soportar estas cifras en los años 90 y después?» (UNFPA; Estado de la población mundial, relatorio 1990).

Sin duda los pobres que generan pobres son vistos como los principales culpables pero no se hace mención alguna a la industrialización, al modelo vigente de desarrollo, al progreso tecnológico ni al estilo de vida de las naciones desarrolladas – cuarta parte de la población mundial – que consume el 75% de los recursos naturales y produce el 80% de los desechos tóxicos.

Es claro que para los ricos que crecen menos, los pobres que crecen más significan una amenaza, dado que cada vez consumirán algo más de esa mínima cuota de recursos que poseen y producirán una mayor inestabilidad social en el mundo.

Saben que el modelo de vida consumista que detentan no puede ser generalizado, aunque se quisiera, porque si toda la población del mundo adoptara la misma norma de consumo los recursos de petróleo en el año 2070 serían agotados en cuatro años por los 11 billones de habitantes que se calcula habrá sobre la Tierra.

Pero, mientras el mundo siga teniendo 157 billonarios, 2 millones de millonarios y 1.000 millones de personas que viven bajo los niveles de pobreza. Mientras que los norteamericanos gasten 5 billones de dólares por año en dietas especiales para perder las calorías de más y 400 millones de personas estén subalimentadas. Mientras éstas sean las normas de distribución en el mundo moderno no habrá desarrollo sustentable posible. Los países del Tercer Mundo no podrán mejorar su situación si continúa el crecimiento industrial de los países ricos, su consumo desenfrenado y la economía de mercado que sustentan.

Tampoco se podrán lograr cambios si las políticas para detener la sobrepoblación siguen basándose en las ideas de Thomas Robert Malthus. Este erudito pastor inglés ya a fines del siglo XVIII sostenía en sus ensayos sobre los Principios de la Población que la pobreza sólo podría eliminarse mediante la desaparición de los pobres y que por lo tanto debían suprimirse todos los servicios sociales para no entorpecer por más tiempo su extinción natural. (**)

Palabras más, palabras menos, el mismo concepto encierran las declaracio-

nes de Bush al decir que no está en condiciones de sacrificar la recuperación económica de los Estados Unidos en nombre de la seguridad ambiental. Su postura, al ser la única nación que no firmó el tratado de Cambio Climático y Biodiversidad. El hecho de que se haya negado a la creación de un Fondo Verde donde los países industrializados viertan fondos para la puesta en práctica de programas ambientales. El que el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial quieran seguir controlando los financiamientos, préstamos y las condiciones hacia los países del Tercer Mundo, son ejemplos de que el señor piensa cumplir con lo que dice.

Las mujeres dicen(*)

«Las tasas de natalidad declinan cuando la condición social, económica y de salud de las mujeres mejora y cuando aumenta su nivel de vida. Los mecanismos políticos y económicos que actúan en cada país dentro de un orden mundial que crea y perpetúa la pobreza, la desigualdad y la marginación de los pueblos del Sur y de algunos sectores de la población del Norte, deben ser transformados.

El militarismo, la deuda externa, el ajuste estructural y las políticas comerciales promovidas por grandes empresas e instituciones financieras y comerciales internacionales como el Fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial y el GATT, degradan el medio ambiente, empobrecen a la mayor parte de la población y perpetúan la desigualdad del actual orden internacional. Condenamos estas políticas y proclamamos la necesidad de adoptar inmediatamente políticas alternativas basadas en los principios de justicia, igualdad y sustentabilidad.»

...«Rechazamos y denunciamos la esterilización forzada, el uso abusivo de mujeres en experiencias destinadas al testado de anticonceptivos y a la negación de su derecho de escoger libre y concientemente. Reafirmamos y apoyamos la conquista de las mujeres, mitad de la población mundial, de decidir sobre su propio cuerpo, su vida y su derecho a controlar su fertilidad y planificar sus familias.»...

«Exigimos la adopción de un modelo de desarrollo basado en una subsistencia digna para todas las personas, como garantía de los derechos humanos incluído el acceso al agua y aire puro, alimentación, vivienda, salud, educación e información y al gozo de la libertad civil y la integridad cultural y espiritual.»...

«Apelamos a todos los hombres y mujeres para que se junten a nuestro llamado por una profunda e inmediata transformación de los valores humanos y sus actividades. Y nos comprometemos como ONG's a integrar en nuestras conciencias y trabajos, las exigencias pragmáticas de la Agenda 21 de Mujeres.»

Exitos o fracasos

Si estos eventos han sido de utilidad es muy difícil de responder. Quizás las posibles opiniones dependan de las expectativas con las que fueron encarados.

De la Cumbre de la Tierra con sus 170 gobernantes y más de 10.000 participantes poco podía esperarse. ¿Quién puede creer que los gobiernos de los países desarrollado pierdan algunas de sus prebendas por mejorar las condiciones de los menos favorecidos en toda ésta situación? ¿Quién puede afirmar, por otro lado, que nuestros gobernantes, portavoces de los deseos, voluntades y políticas que les vienen desde el Norte, enfrentarían a los poderosos para defender posiciones propias? ¿Quién puede pensar que ellos desconozcan las denuncias y planteos reivindicativos que desde hace tantos años movimientos sociales y ONG's han hecho públicos? El tema es que propuestas como la del desarrollo sustentable, cambio de políticas económicas, no pago de deuda externa - ya que los países industrializados nos deben más de lo "prestado" - y el que se asuman las responsabilidades por el deterioro del medio ambiente, son propuestas que se contraponen a sus propios intereses.

Cuando el FMI o el Banco Mundial negocian préstamos siempre que se realicen prácticas de control de natalidad como condición imprescindible, no es que sean inconcientes del atentado que estas prácticas significan a la vida y el derecho de tantas mujeres. Es que no les importa.

Por eso las expectativas de muchos en relación a la Cumbre de la Tierra pueden sintetizarse en las palabras de Gro Brutland, la primer ministro de Noruega: «aquí se habló de muchos temas, se hicieron muy pocos progresos en la mayor parte de los campos y ningún progreso total en algún campo específico.»

En relación al Foro Global de ONG's, tampoco puede decirse que fuera homogéneo en cuanto a las características ni objetivos de sus organizaciones participantes. Algunos de sus personajes tendían más a coincidir con la oficialidad de los gobiernos que con un foro paralelo en el que se contruirían prácticas alternativas.

Quizás tampoco nuestras expectativas en tanto feministas dentro de un movimiento social de mujeres puedan ser del todo colmadas en eventos como éste. ¿Por qué? Porque pensamos que más importante que mejorar los tratados quizás hubiera sido el detenerse a definir precisamente formas de resistencia a la implementación de políticas y acciones coercitivas que siguen atentando contra nuestros derechos. Porque más efectivo y transformador que depositar en los gobiernos expectativas de cambio quizás sea el acordar estrategias de desarrollo de los movimientos sociales para presionar y construír cambios reales.

Pero no debe tampoco crearse una energía negativa ante estos eventos porque sin duda uno de sus mayores logros fue el de la sensibilización y el impacto público sobre temas que no han sido asumidos por los individuos de este planeta con la seriedad y conciencia que merecen. La destrucción del mundo nos compete a todos y no podemos continuar indiferentes. Y si hay algo además que tampoco pasó desapercibido es que las mujeres tenemos mucho que decir al respecto y estamos dispuestas a pelear los espacios, que sean necesarios, para que se nos escuche.

Lilián Abracinskas

Bibliografía de apoyo:

(*)Fragmentos del Tratado de las ONGs sobre Población, Medio Ambiente y Desarrollo (Rio de Janeiro 1992)

Resumen de los Tratado del Forum Internacional de ONGs y Movimiento Sociales. (1992)

Cadernos da Redeh, año I, especial 1991.

Mulher e Meio Ambiente. CIM, marzo de 1992.

(**)Fruto Extraño, Ingrid Strobl,Cotidiano MUJER - ITM, mayo 1992.



Hace unos meses la IMM buscaba un lugar en el arroyo para guardar unas chapas y palos. Juan ofreció su casa, "es el rancho verde de allá abajo" y durante algún tiempo mantuvo el material en custodia. Hoy el rancho verde tiene un cartel de VENTA. Isabel y Juan con sus cuatro hijos quieren emigrar en busca de otro barrio más unido, más solidario, donde la pobreza se sienta menos.



ISABEL Y JUAN

Viví con mi padre y mi hermana hasta los seis años, después en el Consejo del Niño, hasta que a los ocho nos sacó a mi hermana y a mí una ingeniera de la IBM y le dieron la tenencia. Ella quería adoptarnos pero no se podía porque no aparecía el certificado de defunción de mi madre y no pudo.

¿Qué había pasado con tu madre?

Tengo apenas un recuerdo vago de ella, muy lejos. Me acuerdo de una pelea y que ella se fue con mi hermano más chico. Nunca más supimos nada, ni de mi hermano tampoco, sólo sé que se llama Miguel Angel y que hoy tendría 29 años.

¿Cómo fue la vida con tu padre?

Mi padre era marinero, lo recuerdo borracho y loco pero bueno; de mi madre, en cambio, no tengo nada. Mi hermana y yo quedábamos solas todo el día y mi padre estaba enfermo de cáncer, por eso un amigo le dijo que nos llevara al Consejo del Niño.

Pese a una infancia tan difícil, ¿me podés contar el recuerdo más lindo que tenés de ella?

Una noche de reyes en el orfanatorio. Me regalaron una muñeca y un juego de té. Conocí lo que era ser niña. No tengo un mal recuerdo de ese lugar en los dos años que estuve. Después, cuando apareció esta señora, ella quería adoptarme a mí, pero yo me acordaba del pedido que me había hecho mi padre de que no me separara de mi hermana y se lo dije y ella aceptó llevarnos a las dos.

En tu nuevo hogar, ¿cómo te sentías?

Bien. Tenía lujos, cumpleaños, vacaciones, ella era una buena amiga pero yo necesitaba una madre. Siempre estaba de viaje, nosotras pasábamos las vacaciones con cualquier persona, teníamos colegios pagos pero yo sentía que faltaba algo.

¿Estudiaste?

Sí, hasta los 18. Fui becada a Argentina por el Colegio y cuando volví ingresé en el Beisso a hacer enfermería. Viví en una casa para estudiantes.

¿Por qué no terminaste los estudios?

Quedé embarazada y me casé.

Y tu marido, ¿cómo era?

Ingobernable.

¿Qué quiere decir?

Que me pegaba. Chupaba y se gastaba toda la plata. Quedé embarazada porque quería tener un hijo. Tal vez para suplir un vacío de afecto que tenía. Quería ser madre. Tuve tres hijos con él. Pero llegó un momento en que me di cuenta que no podía seguir así, que no podía seguir tolerando que me pegara, que aquello era un infierno y lo dejé y me fui con mis tres hijos. Trabajé como pude y en lo que pude, hice limpiezas, vendí tortas fritas en la calle, vendí helados. A todos lados donde podía iba con ellos, nunca fui de separarme de mis hijos. Viví en una pensión, en aquel tiempo eran accesibles.

¿Y qué pasó con la ingeniera que los había sacado del Consejo?

No la vi más. Yo me casé contra su voluntad. Ella decía que ese muchacho no me convenía. Incluso cuando nació mi primera hija, la llamaron del sanatorio, porque estuve mal y pensaron que me iba a morir. Ella fue pero no habló conmigo. Mi hermana tampoco la ve. Me dijeron que se había casado. Tampoco mi hermana y yo seguimos viéndonos. Eramos muy distintas de carácter. Sólo teníamos unidad para ciertas cosas. Cada una tomó su camino en la vida. Yo tengo un carácter muy rebelde.

Después me fui para Aparicio Saravia con mis hijos y el padre Cacho me vendió una pieza, ahí conocí a Juan y él me ayudaba, pero fue mucho tiempo después que nos arreglamos.

¿Nunca te planteaste seguir estudiando?

Muchas veces, pero ¿sabés qué pasa?, ahora tengo los hijos y sería como empezar de nuevo todo. Tengo 31 años y no es lo mismo que tener 18. Pero en fin, tal vez todavía lo haga.

Juan le viene a cebar mate a Isabel y se incorpora a nuestra charla.

Estábamos en Aparicio Saravia, un cantegril más grande y más gente en el sentido del alma. Había más compañerismo entre vecinos y la gente se ayudaba.

¿Por qué se fueron, entonces?

Queríamos empezar una vida nueva juntos. Después que arrancás para adelante no podés volver atrás. Ahora nos queremos ir de aquí, porque ya no se puede. Todos los días hay un problema, no hay unidad. Un día es por la yegua que pasó por un lugar, otro por un chisme. Es una guerra continua.

¿De qué viven?

Del carro, pero lo trabaja Juan. La diaria sale de ahí. Yo había empezado a vender garrapiñada, pero tengo el problema de mis hijos, no tengo con quien dejarlos que me dé confianza, ellos me necesitan y uno no puede pagar para que los cuiden, para eso no salís a trabajar.

Juan, ¿por dónde recogés con el carro?

Salgo a las 5 de la mañana y hago desde Malvín al centro. El promedio son unos 60 mil por semana. Lo que recojo lo vendo en Aparicio Saravia, desde los 10 años vendo en el mismo lugar. No me importa la distancia, porque tengo confianza ahí. Sé que no me roban, yo



mismo peso la mercadería. Y cuando necesito un adelanto, me alcanza pedirlo.

Los domingos hago la Feria.

En la feria se gana más – **agrega Isabel –.**

Desde que tengo 10 años vendo en Piedras Blancas, lo que recojo usado, lo vendo, es como todo, a veces se vende, a veces no se vende, pero en general va bien.

Además hago changas, pinto, soy albañil, soy sandwichero y confitero y fui 6 años milico, hasta el 78, en los años de la subversión. Estuve en el batallón 13.

¿Ah sí?, ¡qué casualidad!, yo también.

Me pareció que la conocía de algún lado.

Mirá, Juan siempre me decía: "A esta visitadora, la conozco de algún lado", y era de ahí.

Vos decías, Isabel, que eras muy rebelde; ¿qué pensás de la situación de las mujeres?

Hay un tema candente: el respeto que la mujer se debe dar a sí misma. Yo fui castigada y no sabés cómo salir de ese círculo. La mujer debería estar más preparada y tener más apoyos para defender su dignidad. Si permitís una cachetada después no podés parar, te desvalorizás tanto que ya no sabés cómo salir. En la comisaría si no llegás con la cabeza rota no te dan bolilla. La mujer debe preguntarse ¿en qué estoy cayendo?, tiene que tener ganas de salir de eso. A mí el padre Cacho me ayudó mucho. Fue él que me sacó adelante.

¿Qué cosas habría que hacer para ayudar a las mujeres?

Dar más apoyo, hacer charlas, reuniones, instruir más a las mujeres. Las Comisiones de Barrio tendrían que apoyar a las mujeres, hablar de estos temas. Aquí mismo entre las mujeres que van a la Comisión hay algunas que las muelen a palos y ni siquiera se plantean cómo terminar con esto. ¿Sabés qué pasa?, la gente es muy falluta, cuando está todo bien, son amigos, pero cuando hay que enfrentar un problema, nadie tiene coraje.

Entonces, ¿es muy difícil avanzar y cambiar las cosas?

Se puede cambiar, pero cuesta mucho. Por ejemplo, vos sabés que yo fui a la policlínica Euskalerría y le pedí a la doctora que viniera cada quince días para revisar a los chiquilines del barrio y una vacunadora para que los vacunara. Bueno, esto trajo celos con otras mujeres que se preguntaban: "¿y por qué la doctora va a la casa de ésta y no a la mía?". Yo sólo ofrecí mi casa para resolver un problema, el que muchos gurises de acá carecían de asistencia médica. Entonces te desmoralizás, te vas haciendo egoísta porque te das la cabeza contra la pared. Hay mucha desunión. Acá las mujeres se pasan en el chisme; una habla de la otra, mete líos, es muy difícil.

¿Y entonces?

Y bueno, igual hay que intentarlo, con mucha paciencia.

Este país es muy egoísta, **dice Juan**. Si hubiera más unión, más compañerismo, no habría tanta pobreza.

Lilián Celiberti



Nosotras,
como siempre,
VANGUARDIA

Declaración de las Arquitectas al Congreso Panamericano de Arquitectura Realizado en Montevideo en el Mes de Mayo Pasado

Las mujeres arquitectas del continente en el marco del presente Congreso Panamericano sintieron la necesidad de reunirse en el convencimiento de que existe un campo dentro del ejercicio de la profesión donde la mujer asume por su condición una disposición y capacidad específica.

Invitamos a los presentes a reflexionar sobre las siguientes constataciones:

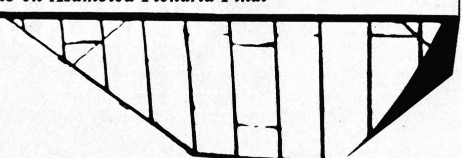
1. En la reunión de la Asamblea General de la F.P.A.A. (Federación Panamericana de Asociaciones de Arquitectos), donde estaban representados casi 600.000 arquitectos y arquitectas del continente americano: no había ninguna mujer.
2. En la larga lista de las autoridades de la F.P.A.A. elegidas en esa asamblea: no hubo ninguna mujer.
3. Dentro de los 19 conferencistas invitados: no hubo ninguna mujer.
4. Finalmente en la mesa que abrió este congreso: no hubo ninguna mujer.
5. No obstante muchas son las colegas que han participado en la elaboración y difusión de los trabajos que alimentaron estas 3 jornadas de intercambio disciplinario, que fueron parte fundamental en las conclusiones obtenidas en este congreso.

Esto último parece indicar que la inexistencia de capacidad intelectual y profesional no es el motivo de aquella ausencia de protagonismo.

Por tanto se recomienda:

1. Promover una equilibrada participación de la mujer en los cargos representativos de los próximos eventos, para lo cual se solicita a la F.P.A.A. que haga llegar esta inquietud a todas las organizaciones de arquitectos del continente.
2. Invitar a las arquitectas de cada país a formar comisiones para debatir el rol de la mujer en la práctica profesional.
3. Por último se recomienda no utilizar nunca más el desnudo femenino en la promoción de eventos de la naturaleza del que hoy nos convoca.

Leído en Asamblea Plenaria Final



ARQUITECTAS O DOÑAS

Mujeres arquitectas o arquitectos (en algunos países todavía no se acepta el femenino del título universitario) de Argentina, Chile, Bolivia y Uruguay, reunidas en el marco del Congreso Panamericano de Arquitectos realizado recientemente aquí en Montevideo, discutimos acerca de varios aspectos de nuestra especificidad en la práctica profesional.

La reunión se hizo en un espacio que abrimos (literalmente) ya que hubo que insistir en conseguirlo y que terminó siendo una zona dentro del hall, delimitada por paneles y sometida a un ensordecedor parlante.

Estos contratiempos no disminuyeron el entusiasmo de las colegas, pues las 50 arquitectas que participamos de la reunión, aguantamos el ruido e intercambiamos experiencias, anécdotas y opiniones que nos hicieron reir, enojar y comprobar que lo que nos pasaba, los obstáculos para nuestro desarrollo personal y profesional, no era siempre "un problema mío", sino nuestro, y que ya era hora de pensarlo así y buscar soluciones juntas.

La profesión implica tareas diversas y constatamos que en algunas de ellas, las dificultades que surgen, son tanto externas como internas, es decir, desde nosotras mismas.

Generalmente, las mujeres no son consideradas aptas para la dirección de obra, las empresas piensan así, los obreros también, y nosotras muchas veces así lo sentimos. Racionalmente sabemos que somos aptas para hacerlo, pero tenemos que superar la inseguridad que nos provoca "dirigir", "decidir", "dar órdenes". También surgió el tema de la vestimenta adecuada para ir a la obra. *"Me tengo que disfrazar para ir"* dijo alguien mientras una chilena contó que ella no se hace problema y aunque esté de minifalda le dice a los obreros: *"Se me dan vuelta todos pues voy a subir"*.

A pesar de que sentimos en general poco reconocimiento en nuestra tarea de diseñadoras, vimos que algunos clientes nos prefieren por la mayor sensibilidad para lograr más funcionalidad en los espacios que proyectamos, especialmente en lo que tiene que ver con la vivienda, y es claro que nadie mejor que una mujer puede prever las necesidades de otra ama de casa.

El desconocimiento o tal vez el desprecio que muchos arquitectos hombres manifiestan por los pequeños detalles que hacen la vida más cómoda y agradable, se manifestó en la reunión por una pregunta concreta: ¿nunca les pasó que cuando entran al baño de un bar, no saben dónde dejar la cartera, el saco, las carpetas?

Finalmente, vimos cómo en nuestra profesión se repiten todos los temas que las mujeres ya conocemos, en lo que respecta a la mayor energía, dedicación y capacidad que se requiere para lograr el reconocimiento, el protagonismo, la realización en el trabajo profesional. Se dieron muchos ejemplos, y se manifestó claramente en los hechos constatados y volcados al plenario del Congreso a través de la declaración y recomendaciones que elaboramos.

Esta diferencia de reconocimiento comienza desde el trato cotidiano, al ver que muchas veces no se reconoce nuestro título universitario, tal como sí se hace con nuestros colegas hombres.

Una arquitecta boliviana, contó cómo, a su marido – también arquitecto – los obreros lo llaman "ingeniero" mientras a ella la llaman "señora", a lo que agregó una chilena: *"cuando llego a la obra, dicen: ahí viene la doña"*.

Charna Furman

Kerstin Zillmann, urbanista y co-fundadora de FOPA Hamburgo (R.F.A.) Organización Feminista de Arquitectas y Planificadoras Urbanas, estuvo en Montevideo donde presentó una ponencia en el XIX Congreso Panamericano de los Arquitectos llevado a cabo en el mes de mayo. Lo que sigue es una versión revisada de dicho texto.

Un "fou-pas" feminista

Hace diez años algunas arquitectas y urbanistas se animaron a salirse de la fila y bailar fuera de ella. Tomaron perturbadoramente la palabra en un "hearing" de expertos de la IBA Berlín (Internationale Bauausstellung), organismo alemán que introdujo nuevos conceptos para la renovación de barrios antiguos en Berlín del Oeste en los años 80'. En siete ponencias no previstas reivindicaron su participación como mujeres profesionales en el proceso innovativo e insistieron en el derecho de la mujer usuaria de la ciudad a contribuir con sus necesidades y experiencias cotidianas a la discusión profesional y a la decisión política del desarrollo urbano. Su intervención fue un *foupas par excellence* en el mundo oficial de los arquitectos y con éste nació la primera Organización Feminista de Planificadoras y Arquitectas alemanas: la FOPA.

Uno de sus resultados fue la construcción de 100 viviendas en una manzana de Berlín, el llamado Block 2, que consiste en obras de distintas arquitectas que supieron responder, por un lado, a las nuevas demandas de los hogares alemanes compuestos en gran proporción por madres solteras, parejas jóvenes y comunidades; y por otro, diseñaron viviendas que combinan la cocina con el espacio de uso común. Este espacio más amplio que el living tradicional sirve como espacio comunicativo de la familia.

Mientras, numerosos grupos de técnicas, estudiantes y militantes feministas se formaron para descubrir y discutir la temática "género y espacio" desde dos puntos de vista, el de las profesionales y el de las usuarias.

Intercambiando sus experiencias como mujeres profesionales, las arquitectas, urbanistas, ingenieras, geógrafas, sociólogas urbanas, antes que nada se sienten discriminadas a causa de la división sexual del trabajo profesional y con el comportamiento de sus colegas que les impiden trabajar en proyectos interesantes desde un cargo de responsabilidad, bien pagadas y respetadas como las profesionales competentes que son.

UTOPIA: la visión femenina de la ciudad

Las arquitectas y urbanistas están revisando los contenidos patriarcales en su formación universitaria y en la teoría de la arquitectura.

La ideología modernista de la ciudad mono-funcional ignora la vida compleja y las tareas diversas de la mujer. Para cumplir su trabajo remunerado y sus oficios como ama de casa y/o madre la mujer precisa, por ejemplo, una ciudad de viajes cortos con un sistema de transporte efectivo y barrios multi-funcionales y por eso critican profundamente a Le Corbusiér en su visión de la ciudad que difundió internacionalmente a través de la Carta de Atenas: dividida en zonas de viviendas, de comercio, de industrias, y de los parques o zonas de recreación.

La deconstrucción de las ideologías e imágenes corrientes de la ciudad como manifestación materialista de la sociedad patriarcal y capitalista, viene de la revisión completa de la metodología de la planificación urbana. Ellos preguntan por métodos que sirvan para proyectar con la gente su habitat: un ambiente físico que cumpla las necesidades distintas de ambos géneros.

En talleres, congresos, clases y estudios trabajan hoy en día en un proyecto muy ambicioso. Reconstruyen la parte física de una sociedad que no discrimina a las personas a causa de su sexo. Proyectan y construyen en procesos colectivos con las usuarias, los grupos de mujeres organizadas y con las Oficinas de la Mujer de las municipalidades. Lo que una compañera alemana llama *UTOPIA* es la ciudad en la que "cualquier mujer tiene ganas de vivir" sea jubilada, niña, soltera o madre.

U-topos, el espacio todavía no existe

Analizando la situación social, económica y política de las vecinas y ciudadanas, reconocieron no sólo el poco espacio que tienen para participar en las decisiones políticas relativas al desarrollo urbano, sino también la no-existencia de la mujer en el diseño de la vivienda. Como decía Virginia Woolf, lo que falta es "un cuarto para mí". Mirando el *Nuefert* (Manual de las normas de construcción) se nota una imagen tradicional de la mujer en el limitado espacio que se calcula para los hombres. Como ejemplo, de la manera en que se manifiesta la ideología patriarcal en la forma y en las reglas del juego en que se ve a las mujeres del Neufert limpiando, cocinando y trabajando como secretarias al lado de su jefe arquitecto - en un escritorio mucho más chico que el de él.

Hoy en día diversas organizaciones no-gubernamentales de mujeres trabajan y publican en la temática específica de "mujer y ciudad" y "mujer y habitat" a nivel local, nacional e internacional.

Hay profesionales de distintas disciplinas que elaboran, en base a sus investigaciones, una teoría que enlaza *género y habitat*. Las arquitectas siguen construyendo viviendas que muestran más "igualdad" en sus planos, es decir que responden a las necesidades de la trabajadora productiva y a la privacidad individual de la mujer en su casa. Las docentes de la Universidad enseñan en clases especiales o invitan a participar ONG's como FOPA. Esas mismas organizaciones ofrecen cursos de capacitación en la nueva temática para profesionales y funcionarios que quieren respetar las nuevas demandas de las usuarias y, además, asesoran a las vecinas.

Muchas veces las arquitectas y urbanistas feministas colaboran con las Oficinas de la Mujer de los municipios alemanes en, por ejemplo, cómo evitar las dificultades que tienen para alquilar un apartamento las mujeres solas o madres solteras; o en cómo resolver las ansiedades e incomodidades reales que pasan al usar los espacios verdes. Buscan a través de la propuesta de técnicas espaciales y constructivas dificultar los ataques físicos para que el espacio público no sólo lo sea para los hombres. Un éxito ha sido el análisis urbanístico de las plazas y parques desde la perspectiva feminista que pidió un gobierno departamental de Berlín del Oeste para mejorar los espacios públicos para las habitantes-vecinas de su zona. Además ya existen listas con criterios de seguridad física en aparcamientos, estaciones de subte y autobuses, publicadas por las Oficinas de la Mujer en Colonia y Mainz.

La red crece

Estamos siendo protagonistas de las mencionadas innovaciones profesionales, distribuyendo informaciones, tejiendo redes.

En Hamburgo, por ejemplo, se reúnen desde 1987 anualmente cerca de 200 mujeres profesionales de la región para congresos y charlas.

A nivel nacional, existe en Alemania la Red de las FOPA's que trabajan como ONG's en siete ciudades principales, publicando una revista y organizando cada dos años un congreso al que concurren aproximadamente 400 mujeres profesionales de todo el país para informarse de las últimas investigaciones y proyectos constructivos.

Como resultado de un esfuerzo colectivo de distintos organismos se realiza actualmente la construcción de un conjunto de 25 viviendas a raíz de un concurso sólo para arquitectas, en que participaron 70 estudios.

En las asociaciones profesionales se han formado también secciones de mujeres como en la asociación de los urbanistas, paisajistas y planificadores regionales de Alemania (Frauenausschuss der Vereinigung der Stadt - Regional - und Landschaftsplaner). Además existen organizaciones de mujeres constructoras, Baufachfrau, por ejemplo.

A nivel internacional se formó la "International Housing and Gender Studies Network" (Red Internacional de Estudios de Habitat y Género) y la Red Mujer y Habitat de HIC (Habitat International Council) que ya tiene una sección latinoamericana con sede en Córdoba, Argentina.

Así, paso por paso avanzamos, crece la red entre nosotras. Serán "pasos locos", pero en todo caso, no son pasos en falso.

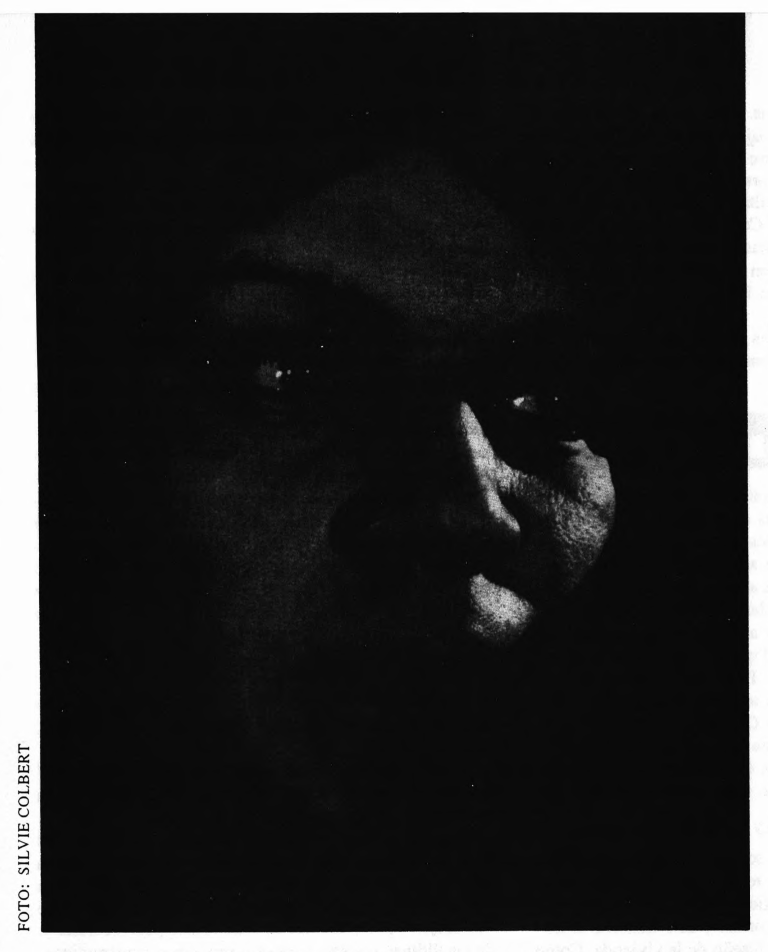


FOTO: SILVIE COLBERT

LOS VELOS DEL SILENCIO

Desde Marruecos
RAQUEL DORELO

¿Cómo se organiza la opresión de toda una sociedad sobre el cuerpo femenino?

¿Cómo se vive en el umbral del siglo XXI, la obsesión de una virginidad demasiado sublimada?

¿Es posible el desarrollo de una sexualidad que por estar reservada al matrimonio éste tendría que revelar?

¿O al contrario, la aún frecuente brutalidad de la desfloración y la frialdad de las relaciones maritales la mutilan para siempre?

Soumaya Naamane-Guessous trata de responder a éstas y otras interrogantes penetrando en el mundo interior, escondido y secreto de las mujeres de su país.

Esta marroquí, profesora de la Universidad Hassan II de Casablanca, realizó en dicha ciudad una encuesta sociológica entre los años 1981 y 1984, sobre la sexualidad femenina en Marruecos, cuyos resultados publicó bajo el título de "Más allá de todo pudor".

A través del análisis de las respuestas obtenidas nos muestra cómo a pesar de que la evolución social (acceso al trabajo, a los estudios, posibilidad de salir del hogar) tiende a atenuar las formas extremas de segregación sexual, el mundo de la mujer sigue estando separado del de los hombres.

Comprueba que en realidad son las costumbres, la tradición y la conveniencia del mundo masculino más que los preceptos islámicos, quienes han fomentado las enormes ventajas de las que disfruta el hombre, configurando así la atmósfera represiva que envuelve la vida de la mujer.

Desde niña estará condenada a servir y obedecer a sus hermanos varones y mientras que la educación de éstos está orientada hacia el exterior del hogar, la suya la encerrará entre las cuatro paredes de su casa preparándola para su único rol en la vida: el de esposa, y al servilismo del hombre en todos los aspectos, inclusive en el sexual.

Mientras la fuerte personalidad, la determinación y el coraje son las cualidades que se esperan de un hombre.

Las mujeres encuestadas de más edad (generalmente analfabetas), encuentran que esta diferencia entre hombre y mujer es la consecuencia natural y justa de una división de roles, "querida por Dios", idea que, por suerte, tiende a cambiar entre las más jóvenes e instruidas.

El mundo femenino, está impregnado de "hchouma", palabra que carece de traducción exacta, pero que encierra vergüenzas, prohibición de ciertas conductas, falsos pudores, tabúes, que son una constante a lo largo de toda la existencia de una mujer marroquí.

La mujer y la virginidad

"Tener actividad sexual para una mujer marroquí es ante todo vivir en la angustia, angustia de perder su virginidad, de ser descubierta, de quedar embarazada."

Proteger su virginidad es el deber más sagrado de toda joven y en ello colaboran su familia y también el entorno social.

Proteger su virginidad como nos dice S. N-G. es "proteger ese pedazo de carne del que esencialmente se espera tenga a bien sangrar en el momento requerido; en cuanto a la manera cómo se desarrolla ese esperado momento, ello influirá, sin duda alguna, en toda la vida sexual de la mujer".

Según esta encuesta, nueve de cada diez jóvenes afirman que la virginidad es indispensable al matrimonio. Una de ellas dice: "Mis padres se han preocupado tanto por mí, que es justo que yo les recompense mostrando, el día de mi boda, una bella sábana manchada con mi sangre".

Cabe puntualizar que en Marruecos aún hoy día (salvo algunas excepciones), las familias e invitados a la boda deben ver la prueba de la virginidad de la recién casada, o sea, la sábana teñida con la sangre del himeneo. Sangre que, por otra parte, será largamente examinada para comprobar si en realidad proviene del himen. Una auténtica de virgen, conserva (dicen) el color rosado incluso después de seca, lo cual no sucede con la sangre proveniente de otra parte del cuerpo o de un animal, que oscurecen rápidamente. Una vez que ha sido vista por los invitados, es mostrada por las mujeres por todo el barrio bajo un estruendoso ulular. Gracias a la mo-

dernización con la consiguiente aparición de edificios de apartamentos, esta práctica se ha ido perdiendo, al menos en las grandes ciudades.

Los números hablan por sí solos: ocho de cada diez mujeres casadas encuestadas han mostrado su sangre himenal y siete de cada diez jóvenes solteras confiesan que lo harán llegado el momento, en la mayoría de los casos presionadas por el entorno social y familiar.

Según la autora la educación de la joven tiende a bloquear su personalidad tanto física como psicológicamente, "lleva en sí impregnada la marca de la hchouma y del honor y se cristaliza en la obsesión de la virginidad".

La madre es la responsable directa de la virginidad de sus hijas y debe velar constantemente por ello.

Ante una duda, o a pedido del futuro esposo o de su familia, puede hacerla revisar por un médico quien está facultado para extender un "certificado de virginidad".

Para ello también están calificadas las "ârifates", auxiliares femeninas que dependen del Ministerio del Interior, quienes además de confirmar (o no) la virginidad, pueden determinar si las mucosas vaginales han sido objeto del frotamiento de un órgano sexual masculino o si han recibido esperma, cuyo signo sería un oscurecimiento de dichas mucosas.

Siempre queda a la familia (o a la joven interesada) un último recurso: rehacer la virginidad mediante una restauración del himen, práctica quirúrgica que consiste en suturar los vestigios del himen, lo cual asegura una hemorragia en la primer penetración post-operatoria.

El ansiado matrimonio: ¿liberación o condena?

El matrimonio es para muchas mujeres el medio de liberarse del grupo familiar, pero en la mayoría de los casos es un simple cambio de carceleros: los de su familia por los de la familia del marido.

La tradición designa la casa del hombre como futuro hogar y la figura de la suegra se convierte así en una sombra que no cesará de vigilar y acorralar a la nueva esposa, controlando todos sus actos.

Convertirse en suegra, es el momento de la revancha social de la mujer, revancha que lamentablemente toma encarnizándose sobre otra mujer: la nuera.

Llegado el momento de casarse, la muchacha sueña, la familia dispone y (una vez más) el hombre decide.

Si bien el artículo 12 del Moudouwana (Código) precisa que el padre no puede obligar a la hija a casarse, en la realidad no siempre se respeta ese artículo.

Además, en innumerables casos, la angustia de quedar soltera pesa más que toda aspiración personal y los prejuicios tradicionales se imponen.

"En general elegir por sí misma el cónyuge sigue siendo una práctica poco común: ello concierne solamente a una de cada cuatro mujeres".

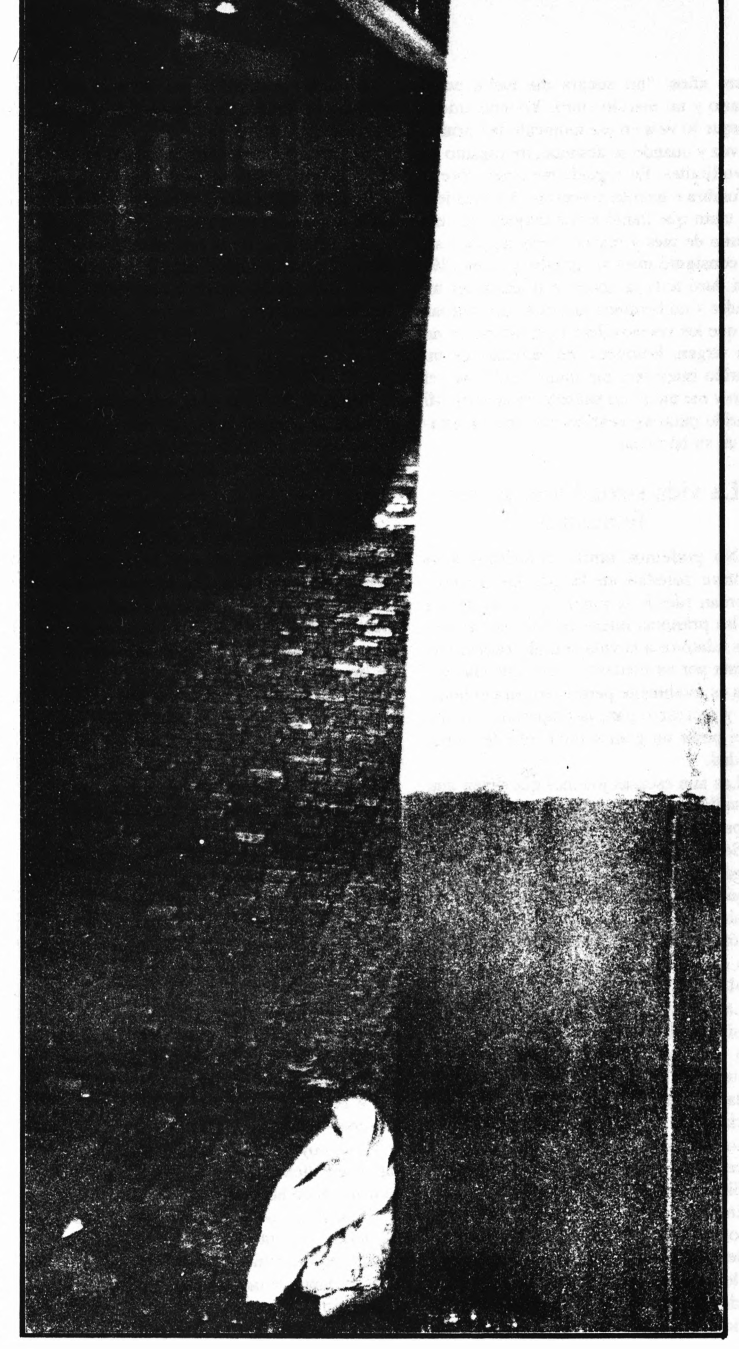
Una práctica muy común es que cuando un hombre se entera de la existencia de una joven soltera en una familia, dirige una solicitud de casamiento, acompañada de una cantidad de dinero a estipular. ¡Cuántas veces la joven se ve así, casada con un desconocido que en la mayoría de los casos es mucho mayor que ella!

"Cuando las dos partes han llegado a un acuerdo, es muy difícil para la joven oponerse al mismo, sobre todo si es el abuelo quien ha tomado la decisión; es particularmente dramático cuando el abuelo presenta un pretendiente de su generación".

Casar la hija soltera es también una manera rápida de protegerse ante un eventual peligro de deshonor. Una joven enamorada cuenta que "Cuando mi padre lo supo, me pegó y me ofreció enseguida a su sobrino".

Para muchas mujeres (sobre todo entre las de más de treinta y cinco años) el acto de desfloración es más un rito social que un acto sexual.

En muchos casos no se puede hablar de simple consumación del matrimonio, sino de aberrante violación como lo prueba el testimonio de una mujer, casada a los ca-



torce años: "mi suegra me metió en el cuarto y mi marido entró. Yo tenía miedo porque lo veía en ese momento por primera vez y cuando se desnudó, mi espanto no tuvo límites. En seguida me puso sobre la alfombra e intentó poseerme. Yo forcejeaba tanto que llamó a dos mujeres que me ataron de pies y manos. Pero tampoco así lo consiguió pues yo gritaba y lo mordía. Así duró toda la noche y al amanecer mi madre y mi hermana mayor se lamentaban de que los vecinos iban a pensar que yo no era virgen. Entonces una hermana de mi marido intervino, me inmovilizó sobre el piso y me metió un pañuelo en la boca. Mi marido pudo así desflorarme ante la mirada de su hermana".

La vida sexual y el placer femenino

No podemos omitir referirnos a la enorme soledad en la que las mujeres abordan (desde la niñez con la aparición de las primeras interrogantes) los problemas relativos a la vida sexual, soledad impuesta por un contexto social que una vez más es totalmente permisivo para el hombre y represivo para la mujer sobre quien hace pesar un gran sentimiento de culpabilidad.

Las aún escasas jóvenes que viven una sexualidad, están enfrentadas al tema de la culpabilidad.

Sólo una de cada cuatro, no se siente culpable por tener relaciones sexuales. (Es necesario aclarar que para la autora la expresión "relación sexual" no implica la relación intravaginal, sino "todo contacto físico entre dos personas por el intermedio de al menos, una mucosa sexual").

La mayoría de las jóvenes de hoy día, consideran la sexualidad como el medio para crear un lazo con el futuro marido, sin tener en cuenta el placer femenino y cuidando siempre aquello que les es tan preciado: la virginidad. La perciben no como una búsqueda del mutuo placer, sino como un arma para retener al posible candidato.

Entre las mujeres de más de treinta y cinco años, la vida sexual de la pareja es un derecho del hombre y un deber conyugal de la mujer para con su marido, a cambio de lo cual éste le proporciona casa y comida.

El miedo al abandono, al divorcio o al repudio les lleva a la enajenación y a la sumisión más absolutas.

"La mujer musulmana ha estado encerrada en un círculo de prohibiciones que la han reducido a no ser más que el objeto de la sexualidad masculina".

Tal es el peso de la hchouma, que tres de cada cuatro mujeres casadas no se animan a tomar la iniciativa de hacer el amor con sus maridos.

Hacia el cambio

Según S. N-G., se abre una luz de esperanza en la medida en que este estudio ha mostrado un abismo entre el pensamiento de las mujeres de mayor edad y las más jóvenes.

"En el espacio de pocos decenios, ha habido un cambio social y en cierto modo nuestra sociedad ha comenzado un proceso de reestructuración. Los antiguos valores morales son cuestionados a cada momento y en particular aquéllos que durante largo tiempo han regido las relaciones entre los sexos".

La encuesta ha demostrado que las jóvenes actuales transgreden mucho más las "leyes morales" y algunas llegan a tener aventuras amorosas; las mujeres más instruidas, tienen con mayor frecuencia experiencias prematrimoniales; mujeres casadas antes de 1954, rara vez tuvieron un contacto íntimo con un hombre antes del matrimonio, en cambio dos de cada tres casadas entre 1975-1984 han tenido alguna experiencia previa.

La lenta apertura de la mujer, que le va permitiendo salir del encierro dentro de su casa, conectándose a través del estudio, del trabajo, del deporte, y de la televisión con el mundo exterior, le aportan una mayor confianza en sí mismas y le ayudan a liberarse de ese sentimiento de culpabilidad y pecado que asfixia, entre otros, su universo erótico.

Hasta hoy todo ha contribuido a cercenar sistemáticamente las oportunidades de realización de las mujeres.

Esperemos que poco a poco se descorra definitivamente ese velo de falso pudor que esconde tras de sí la frustración y el sufrimiento de tantas vidas fundadas en el silencio. □

CONTRA EL BANCO, LAS CERVEZAS Y LOS JEANS

Con el objetivo de replantear la imagen de la mujer en la publicidad y obtener sanciones legales para controlar el sexismo en los medios de comunicación, un grupo de peruanas – DEMUS, dedicado al estudio legal para la defensa de los derechos de la mujer – decidió impulsar una campaña con el apoyo del movimiento de mujeres acompañada de cinco denuncias legales. Un banco, los anunciantes de los jeans Wrangler y Levi's y las dos cervezas punta de Perú, marcharon a la picota. Mientras tanto, en Uruguay seguimos bancando a Pergollini, a Tinelli y a unos cuantos chantas más.

Su acción legal estaba apoyada en "las provisiones de la Convención sobre la Eliminación de la Discriminación a las Mujeres... que estipula que los países que han adherido a la convención tomarán las medidas necesarias para eliminar la discriminación contra las mujeres de parte de cualquier persona, organización o compañía, aplicando las sanciones pertinentes (...) y debe ser responsabilidad de cada estado tomar medidas para eliminar la discriminación de las mujeres de esta área (la publicidad)."

DEMUS también basó su reclamo en una concepción de la publicidad expresada de la siguiente forma:

"...la publicidad, más allá de su rol meramente comercial, cumple una función educativa en tanto modifica los comportamientos mediante el uso de imágenes."

Meses más tarde iniciaron también una acción legal contra la cervecería Backus y Johnsto

"La rubia que todos gustan"

El anuncio "muestra un grupo de jóvenes en la playa, mirando a tres mujeres en traje de baño", con el fin de escoger a "la rubia", y terminan escogiendo "la rubia que todos gustan", que es la cerveza en cuestión. DEMUS sostenía que ese anuncio violaba las regulaciones nacionales y "explota los aspectos físicos de las mujeres, identificándolas con un producto de consumo..."

La cervecería se opuso fuertemente a la queja y mantuvo el anuncio en el aire durante todo el período que lo tenían programado. Ellos apelaron al "derecho de libertad de expresión y diseminación de ideas, por escrito o mediante imágenes, por cualquier medio de comunica-

ción social, sin autorización previa, censura o impedimento de tipo alguno."

DEMUS contrargumentó sosteniendo que la publicidad comercial está regida por las leyes de libertad de comercio, "desde que los objetivos de la publicidad son inducir la venta de productos."

La libertad de expresión, argumentaron, se refiere a la transmisión de ideas o valores.

"En ese sentido, la publicidad no goza de la licencia propia de la libertad de expresión y está en cambio sujeta a las restricciones propias de la libertad de comercio."

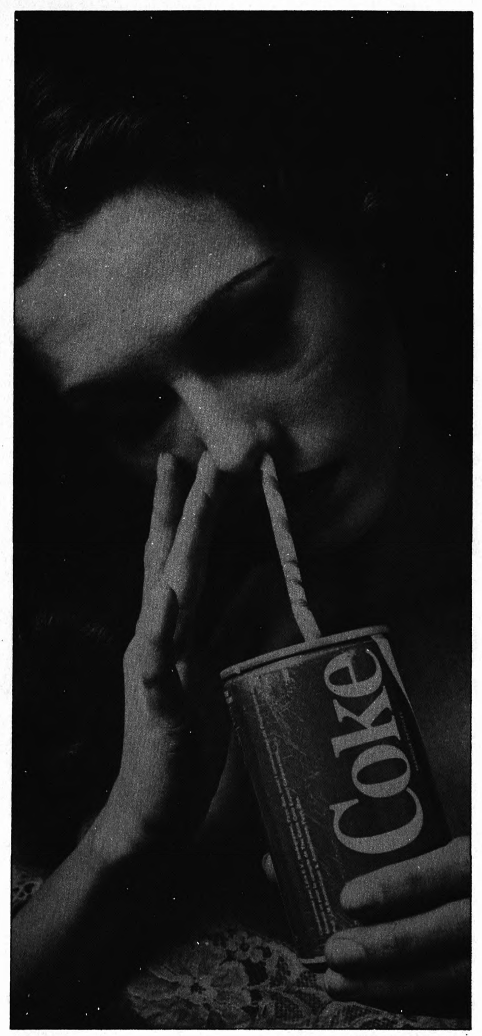


FOTO: JOHN ENGSTEAD

La oficina nacional de comunicaciones penalizó a la compañía con el retiro inmediato del comercial. Esto fue importante en términos de sentar un precedente, pero el tiempo tomado por el reclamo legal, la apelación de la compañía y la sanción final coincidió con el período programado por la compañía cervecera para tener el anuncio en la televisión.

La resolución fue de una importancia tal que algunos medios de comunicación reaccionaron inmediatamente en contra, atacando tanto a la directora del Instituto Nacional de Comunicación Social, como a la Dra. Rossana Favero, una de las dos abogadas que firmaron el reclamo por parte de DEMUS.

La estrategia básica de DEMUS fue usar la Convención contra Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer como un instrumento central. Su aplicación a la publicidad fue apoyado en la concepción del "rol decisivo que juegan los medios de comunicación en la percepción del medio."

En DEMUS, el vínculo entre imagen y violencia se establece de la siguiente manera:

"Diariamente tenemos frente a nosotros imágenes y mensajes que intentan mostrar la realidad, subrepticia o evidentemente deslizando una batería completa de opresiones y discriminaciones que atacan a los mortales comunes de todos lados, forzándolos a aceptar como ejemplos de comportamiento aquellos que el medio social predominante establece como deseables. Convertir a las mujeres en objetos como productos de consumo y su uso como para reforzar los roles tradicionales adjudicados a ellas es uno de los ejes de este conjunto de elementos opresivos que impregnan la práctica de los publicistas de nuestro país."

DEMUS también inició acción legal contra otra cervecería, "Danker", argumentando que la publicidad que tenían era discriminatoria contra la mujer en tanto atacaba su dignidad y trabajaba en detrimento de su condición como ser humano. El anuncio mostraba un grupo de jóvenes "alimentando" una computadora con información. Ellos dicen en el anuncio: "Tiene que tener buen cuerpo", "Tiene que ser dorada", e introducen fotos de mujeres en la máquina. De este modo ellos "hacen una asociación directa entre el objeto vendido y la figura femenina."

Argumentaron también contra un anuncio de calculadoras Casio: "Casio, una silueta hermosa" y presentaba la máquina junto a una figura de mujer. El texto que acompañaba la foto decía: "Las nuevas calculadoras-impresoras... son tan fáciles de ver como de usar..." Esto asocia la posibilidad de "usar" a las mujeres. "La publicidad comprende tanto lo que dice como la forma en que presenta las cosas. Recientemente hemos observado la tendencia a permear la condición humana, especialmente la de las mujeres, con productos de uso diario. Pensamos que esto contribuye a reafirmar que la mujer es un objeto de consumo y manipulación."

Impacto en la opinión pública

Junto con las acciones legales, DEMUS trató de impactar a los medios de comunicación masiva. Lentamente ganaron acceso a los espacios tradicionalmente cerrados a las discusiones sobre publicidad, particularmente en la televisión.

Las feministas peruanas tomaron el tema y lo publicitaron en todas su revistas. El debate se reinició después de años de silencio. Rossana Favero, la abogada, fue llamada luego para discutir el tema en programas televisivos de alto ranking de audiencia en los canales privados. El debate impacto e interesó a la opinión pública.

Se organizaron mesas redondas con las organizaciones feministas y también en la universidad.

También llamó la atención de las organizaciones feministas internacionales, FEMPRESS-ILET llevó a cabo su "concurso de anuncios" en el Perú.

Se agregaron elementos al ya tradicional concurso que consistía en adjudicar el "Sapo TV" para el anuncio publicitario más sexista. A principios de 1991 DEMUS realizó un concurso para guiones de anuncios publicitarios no sexistas. La respuesta de la gente, publicistas profesionales y gente común fue enorme.

Fue el primer concurso por Publicidad Alternativa. DEMUS recurrió a diferentes sectores para convocarlo: las organizaciones feministas no gubernamentales, las organizaciones productoras de videos y películas y una red internacional dedicada a la defensa de los derechos legales de las mujeres.

Usando los acuerdos alcanzados en noviembre de 1990, DEMUS envió un paquete de información sobre el seminario al Presidente Fujimori, así como a Genaro Delgaro Parker, presidente de la Asociación de Radio y Televisión y uno de los propietarios de una cadena de televisión internacional. En agosto de 1990, el gobierno dejó el control de la publicidad en manos del Consejo Nacional de Publicidad. Hubo un llamado para la creación de un cuerpo de control que juntara al estado, los publicistas, los consumidores, los movimientos sociales, y a los representantes de los medios de comunicación masivos.

Finalmente DEMUS, solicitó a las autoridades judiciales que garanticen que las oficinas públicas no estén decoradas con afiches de mujeres desnudas. Argumentaron que las mujeres no deberían ser obligadas a denunciar una violación a un oficial que tiene colgada en la pared una imagen de una mujer "sexy". La demanda fue atendida.

Ursula Paredes



Orígenes

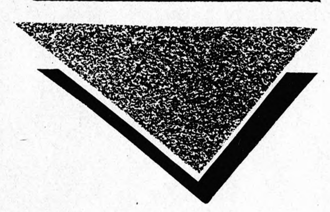
Estuvo sentada no sé cuantos cientos de años
-que para su corazón eran segundos-
sentada en el orilla de una calle cualquiera
en un lugar perdido.
Golpeó el pasto con un número veinte de zapatos.
Agua de los ojos humedeció vestidos que nadie le
podía arrancar pegados a la fobia
que da el miedo constante.
Caía la fiebre sobre la infancia y no supo
más que temblar con los fantasmas
disfrazados de gente en la familia.
Hasta en la lluvia contó vuelos de vestiduras y cuerpos
de personajes ajenos al mundo en que habitaba.
Ciertos caballos se desbocaron temprano
en los límites tibios de sus años.
Poco sabía de tanto malograr el nivel que da el entendimiento.
Pero igual intuyó como después lo supo
que el tiempo iba a pasar entre fantasmas y caballos
entre el agua tibia de las lágrimas y el no saber adónde empeñar
el fuego que le empañaba la marca de la mano donde estaba escrito
el mensaje del territorio de la serenidad.

TEXTO: Nancy Bacelo | ILUSTRACION: Lourdes Magallanes

SE MIRA



NO SE TOCA



"ELOGIO DA DIFERENCIA" de Rosiska de Oliveira, Editora brasiliense, Sao Paulo, 1991.

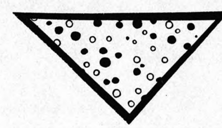
"Un diálogo amigo entre hombre y mujer, un diálogo en que la diferencia no signifique predominio de lo masculino sobre lo femenino, un diálogo que opere un cambio civilizatorio... tal vez entonces se pueda hablar de igualdad, porque la verdadera igualdad es la aceptación de la diferencia sin jerarquías". Considera que el origen de la superioridad masculina coincide con el nacimiento de la familia como microestructura social. Y elige a Antígona como paradigma de la tragedia que enfrenta las lógicas del espacio público y del privado, relatando la magnífica transgresión de esta mujer que supo traspasar los muros protegidos de su casa "para hacer justicia en la planicie de Tebas". El libro no está traducido al castellano todavía pero es bueno saber en qué andan las feministas allende fronteras.



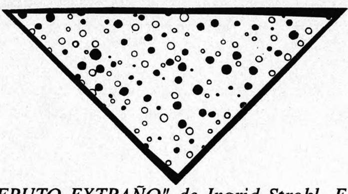
"FEMINISMO/POSMODERNISMO", compilado por Linda J. Nicholson, Feminaria Editora, Buenos Aires, 1992.

Como cuenta Lea Fletcher directora de la Editorial Feminaria se seleccionaron cuatro de trece artículos ya aparecidos en inglés en 1990. El índice es elocuente: "Crítica social sin filosofía: un encuentro entre el feminismo y el posmodernismo", "Foucault sobre el poder: ¿Una teoría para mujeres?", "Una teoría feminista de la diferenciación social", "Problemas de los géneros, teoría feminista y discurso psicoanalítico".

"El feminismo y el posmodernismo son dos de las corrientes político-culturales más importantes de la última década. Sin embargo hasta el momento estas dos corrientes se han mantenido a distancia, como desconfiando una de la otra. En realidad, la desconfianza es tanta que es notable lo poco que se ha tratado el tema de las relaciones entre ambas"; así comienza el primer artículo. Sin haberle hincado el diente pienso que ya era hora que el feminismo entrara por la puerta de la crítica filosófica.



ERRARUM... "Historia de las mujeres" sí está traducido al español y publicado en Editorial Taurus, España 1992. Los cinco tomos se pueden encontrar en OCTAEDRO, Martí esquina Chucarro.



"FRUTO EXTRAÑO" de Ingrid Strobl, Ed.Cotidiano Mujer y Tercer Mundo, 1992.

La autora, periodista, feminista militante y militante por los derechos humanos, hace en este libro una denuncia sobre lo que esconden las llamadas "Políticas de Población" propuestas por la mayoría de los países del mundo desarrollado para ser aplicadas en los países del mundo subdesarrollado, implementadas por las transnacionales.

Las políticas de población - afirma Strobl - están al servicio de las formas de dominación, y la esencia del argumento que ejercen para aplicarlas (con la anuencia de los gobiernos locales obviamente) es que como los pobres son los culpables de la pobreza del mundo, debe haber menos pobres.

"La política de población es racista, sexista e instrumento del capitalismo moderno... selecciona a las personas entre los dignos de reproducirse y los no dignos de reproducirse y nos trata de acuerdo a esta valoración".

Strobl acusa a las transnacionales de hacer experimentos con contraceptivos hormonales en los países del Tercer Mundo y de aplicar formas de esterilización masiva en algunos de ellos. La autora hace otra grave denuncia y es que estas empresas que aplican las políticas de población hacen verdaderos estudios sociológicos para analizar las posibles resistencias que presentan sus métodos y elaborar lo que denomina "la aceptación", una forma de docilidad colectiva para la implantación de los métodos anticonceptivos y/o esterilizantes.

El libro se encuentra en las librerías, en Cotidiano y en Tercer Mundo.

E.F.



Y dale con las suscripciones...

SUSCRIBITE A COTIDIANO MUJER

Nombre ....

Dirección ....

Ciudad .... Pais ....

A partir del mes: ....

Uruguay N$ 35.000

Enviar a cuenta Nº 4070216
BROU Dependencia 183/01

América Latina y Caribe: U$S 25

EE.UU. y Europa: U$S 35

Enviar a Cuenta Nº 197 05941 6 a nombre de Elena Fonseca o Lilián Celiberti, Banco Pan de Azúcar, Sucursal 18 de Julio.

